

# prismaTS

**Logiciel d'ordinateur personnel pour  
l'analyse des données des appareils  
de thérapie Löwenstein Medical  
Technology**

Version 5.17

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Utilisation de l'appareil</b>	<b>4</b>
2.1	Démarrage de prismaTS .....	4
2.2	Gestion des patients .....	5
2.3	Édition de l'affectation patient/appareil .....	12
2.4	Sélection de l'appareil de thérapie .....	14
2.5	Importation des données du traitement .....	15
2.6	Exportation des données du traitement .....	26
2.7	Effacement de données du traitement .....	28
2.8	Protection des données du traitement contre l'archivage ou la suppression .....	30
2.9	Création de rapports .....	32
2.10	Appel des informations relatives à l'appareil .....	35
<b>3</b>	<b>Réglages (pas pour LM150TD)</b>	<b>38</b>
3.1	Réglage des paramètres .....	38
3.2	Utilisation de l'historique des réglages .....	42
3.3	Utilisation de la carte SD maîtresse .....	44
3.4	Suppression et archivage progressifs des données du traitement ..	46
<b>4</b>	<b>Vérification du traitement</b>	<b>49</b>
4.1	Consultation de l'aperçu des statistiques .....	49
4.2	Consultation du calendrier du traitement .....	51
4.3	Consultation de l'analyse du traitement .....	54
4.4	Consultation de l'affichage du signal .....	55
<b>5</b>	<b>Annexe</b>	<b>66</b>
5.1	Caractéristiques techniques .....	66
5.2	Marquages et symboles .....	66
5.3	Déclaration de conformité .....	66

# 1 Introduction

Ce manuel d'utilisation contient des informations relatives à l'utilisation de prismaTS.

Pour de plus amples informations, se reporter aux instructions d'installation fournies séparément :


- Domaine d'utilisation et description du fonctionnement
- Consignes de sécurité
- Configuration minimum requise
- Configurations du réseau
- Installation et mise à jour
- Contrôle du fonctionnement
- Pannes et leur élimination
- Télémaintenance
- Caractéristiques techniques



La version du logiciel des captures d'écran dans ce document peut être différente de celle du logiciel installé.

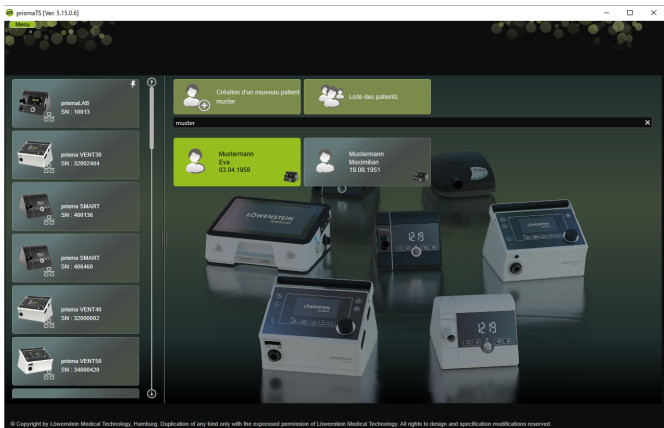
## 2 Utilisation de l'appareil

### 2.1 Démarrage de prismaTS

1. Double-cliquer sur le symbole du programme  sur le bureau.

*ou*

Appeler les points de menu **Démarrer > Programmes > Löwenstein Medical Technology** et cliquer sur **prismaTS.exe**.



#### 2.1.1 Appel de l'aide en ligne/du manuel d'utilisation

1. Pour appeler l'aide en ligne, appuyer sur la touche F1.

*ou*

Cliquer sur le bouton **Menu > Aide**.

Le manuel d'utilisation au format PDF se trouve sur le support d'installation sous le dossier **Manuals** et sur le disque dur sous le chemin d'accès de l'installation dans le dossier **Manuals**. Son contenu est identique à celui de l'aide en ligne.

## 2.1.2 Sélection de la langue de l'interface utilisateur

Différentes langues sont disponibles pour l'interface utilisateur de prismaTS.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Modifier la langue**.
2. Sélectionner la langue souhaitée.
3. Redémarrer prismaTS.

## 2.1.3 Sélection de l'unité de pression

Différentes unités sont disponibles pour les valeurs de pression affichées dans prismaTS.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Options > Configuration > AFFICHAGE**.
2. Sélectionner l'unité de pression souhaitée.

L'unité de pression souhaitée est également appliquée automatiquement à prismaTSlab.

## 2.2 Gestion des patients

### 2.2.1 Chercher patient...

#### Recherche rapide



1. Saisir le nom du patient dans le champ de recherche.

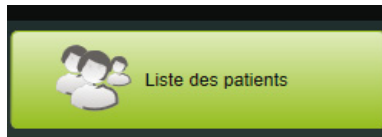
Les résultats seront automatiquement affichés sous forme de propositions.

S'il n'y a aucun résultat, le programme suggère de créer un nouveau patient avec ce nom (voir « [Création d'un nouveau patient](#) »).

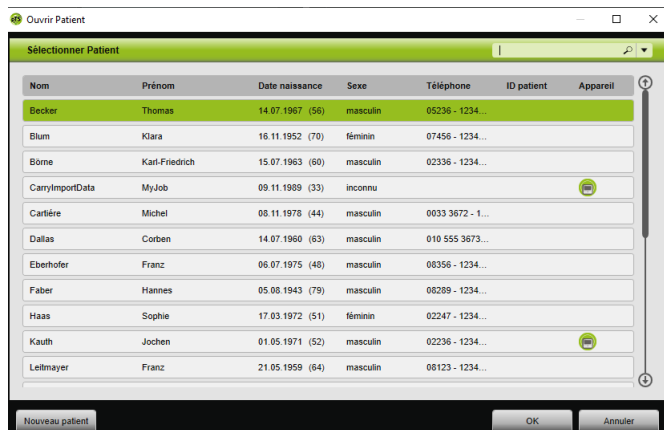
## Recherche avancée

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Patients > Liste des patients**.

*ou*



2. Cliquer sur le bouton **Liste des patients**.



3. Pour rechercher un patient déjà existant, saisir un terme de recherche dans le champ de recherche vide en haut à droite.
4. En cas de nécessité : pour déterminer les champs dans lesquels la recherche doit être effectuée, ouvrir la liste **Chercher dans :** avec la touche fléchée à droite du champ de recherche.
5. En cas de nécessité : marquer les cases souhaitées dans la liste **Chercher dans :**



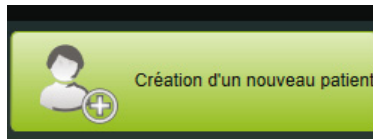
Il est possible de classer les entrées dans la liste des patients en cliquant sur la ligne de titre d'une colonne. La flèche indique l'ordre croissant ou décroissant.

6. Pour sélectionner un patient déjà disponible, cliquer sur le nom correspondant.
7. Confirmer la sélection en cliquant sur le bouton **OK**.

**ou**

Double-cliquer sur la ligne correspondante.

## 2.2.2 Création d'un nouveau patient

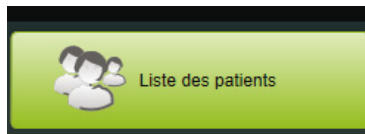


1. Cliquer sur le bouton **Nouveau patient**.

**ou**

Cliquer sur le bouton **Menu > Patients > Nouveau patient**.

**ou**



2. Cliquer sur le bouton **Liste des patients**.

Ouvrir Patient

Sélectionner Patient

Nom	Prénom	Date naissance	Sexe	Téléphone	ID patient	Appareil
Becker	Thomas	14.07.1967 (56)	masculin	05236 - 1234...		
Blum	Klara	16.11.1952 (70)	féminin	07456 - 1234...		
Börne	Karl-Friedrich	15.07.1963 (60)	masculin	02336 - 1234...		
CarryImportData	MyJob	09.11.1989 (33)	inconnu			
Cartière	Michel	08.11.1978 (44)	masculin	0033 3672 - 1...		
Dallas	Corben	14.07.1960 (63)	masculin	010 555 3673...		
Eberhofer	Franz	06.07.1975 (48)	masculin	08356 - 1234...		
Faber	Hannes	05.08.1943 (79)	masculin	08289 - 1234...		
Haas	Sophie	17.03.1972 (51)	féminin	02247 - 1234...		
Kauth	Jochen	01.05.1971 (52)	masculin	02236 - 1234...		
Leitmayer	Franz	21.05.1959 (64)	masculin	08123 - 1234...		

Nouveau patient OK Annuler

Cliquer sur le bouton **Nouveau patient** dans la fenêtre **Ouvrir Patient**.

Nouveau patient

Création de nouveaux patients

Titre : [dropdown]

\*Prénom : [input]

\*Nom : Remplir svp. [input]

\*Date naissance : Remplir svp. [dropdown]

Nom naissance : [input]

Adresse : [input]

Remarque : [input]

Sexe : inconnu [dropdown]

ID patient : [input]

médecin traitant : [dropdown]

Âge : -- [input]

Tél. (privé) : [input]

Tél. (portable) : [input]

Tél. (bureau) : [input]

Fax : [input]

E-mail : [input]

\* Champ obligatoire

Sauvegarder Annuler

3. Saisir les données du patient.




Les champs marqués d'un \* (**Prénom**, **Nom** et **Date de naissance**) sont des champs obligatoires et doivent impérativement être remplis.

L'âge est automatiquement calculé à partir de la date de naissance.



Pour appliquer l'un des numéros de téléphone saisis d'un patient dans la barre d'information prismaTS et dans les rapports ([voir « Création de rapports »](#)), il est possible de sauvegarder un numéro comme *favori*.

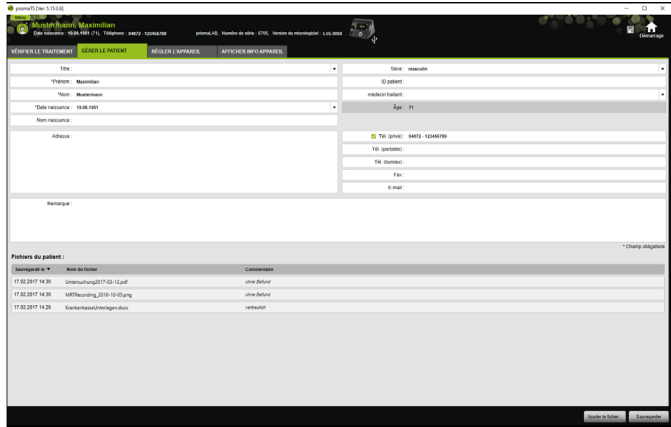
4. Après avoir saisi le numéro de téléphone, cliquer avec le bouton droit de la souris dans le champ du numéro de téléphone.
5. Sélectionner l'entrée **Définir comme standard**. Le symbole  indique le numéro de téléphone favori.
6. Cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.
7. Pour associer un appareil à un patient, l'utilisateur peut le sélectionner dans la liste des appareils disponibles et le tirer en maintenant la touche gauche de la souris enfoncée (glisser-déposer) vers le dossier ouvert du patient.



L'utilisateur peut fixer sur l'écran de départ des appareils et/ou des dossiers de patients souvent utilisés de manière à toujours les avoir affichés à un endroit souhaité de l'écran. Cliquer pour cela sur le symbole de punaise dans le coin supérieur droit d'une mosaïque patients-appareils.

### 2.2.3 Édition des données patient

1. Appeler le dossier du patient ([voir « Chercher patient... »](#)).
2. Cliquer sur l'onglet **GÉRER LE PATIENT**.

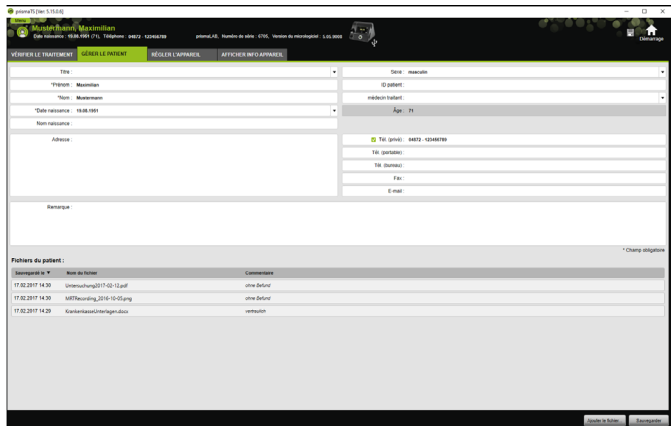


3. Éditer les données du patient.
4. Cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.

## 2.2.4 Gestion des fichiers du patient

Tous les rapports sauvegardés d'un patient sont automatiquement enregistrés dans la zone **Fichiers du patient**. D'autres fichiers, également de systèmes externes, peuvent être sauvegardés ici, de sorte que tous les fichiers d'un patient soient disponibles de manière groupée.

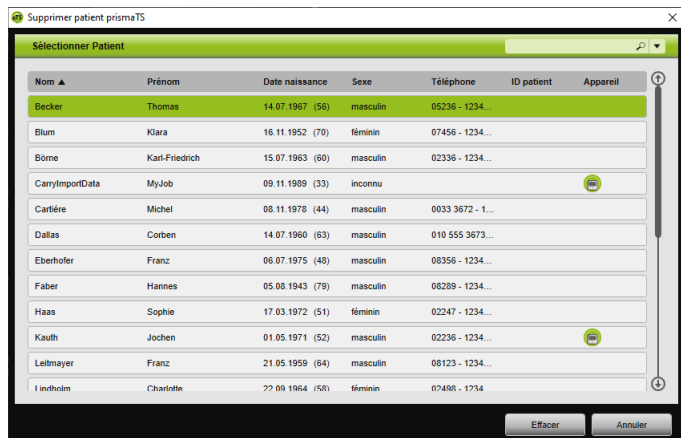
1. Appeler le dossier du patient (voir « [Chercher patient...](#) »).
2. Cliquer sur l'onglet **GÉRER LE PATIENT**.



- Pour ajouter de nouveaux fichiers, cliquer sur le bouton **Ajouter le fichier...** et sélectionner le fichier souhaité. Il est possible de saisir en option une brève description du fichier.
- Pour ouvrir, sauvegarder à un autre emplacement ou supprimer un fichier existant, cliquer sur le fichier souhaité avec le bouton droit de la souris et sélectionner l'entrée correspondante.  
Noter qu'il n'est possible d'ouvrir que les fichiers dont les progiciels sont installés sur l'ordinateur.

## 2.2.5 Supprimer patient

- Cliquer sur le bouton **Menu > Patients > Supprimer patient**.
- Pour rechercher un patient, saisir un terme de recherche dans le champ de recherche vide en haut à droite (voir « [Chercher patient... »](#)).



- Pour sélectionner un patient, cliquer sur le nom correspondant.
- Pour supprimer le patient, cliquer sur le bouton **Effacer**.

**ou**

Double-cliquer sur la ligne correspondante.

- Pour confirmer la suppression, cliquer dans la fenêtre **Supprimer patient** sur le bouton **Effacer**. Toutes les données seront irrémédiablement effacées.

## 2.3 Édition de l'affectation patient/ appareil

Une fois l'affectation effectuée, le patient correspondant est immédiatement reconnu dès que l'appareil est branché. Il n'est ainsi pas nécessaire de rechercher le patient. Les données du traitement importées sont automatiquement sauvegardées pour le patient attribué.

### 2.3.1 Création d'une affectation patient/appareil



Il est impossible d'affecter un patient à un appareil avec le numéro de série 0.

1. Tirer l'appareil souhaité de la liste des appareils dans la fenêtre principale vers le patient voulu en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé (glisser-déposer).

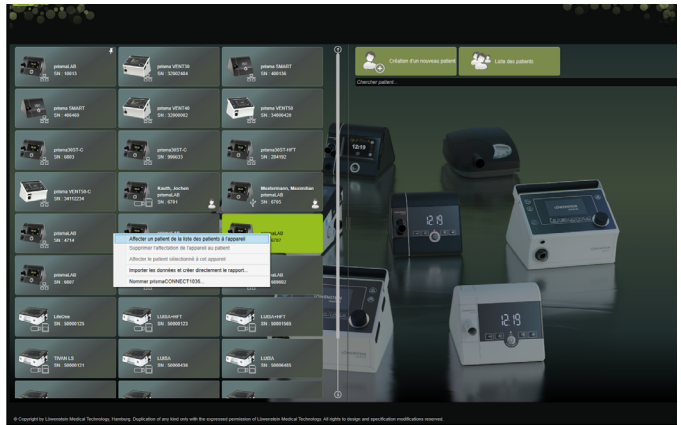
Un symbole d'appareil s'affiche pour le patient et un symbole de patient pour l'appareil.

***ou***

Marquer l'appareil et le patient souhaités dans la fenêtre principale.

2. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur l'appareil.
3. Sélectionner l'entrée **Affecter le patient sélectionné à cet appareil.**

***ou***



Sélectionner l'entrée **Affecter un patient de la liste des patients à l'appareil**.



Pour sélectionner un patient déjà disponible, cliquer sur le nom correspondant dans la **Liste des patients**.

Pour affecter ce patient à l'appareil, cliquer sur le bouton **OK**.

- Pour affecter l'appareil à un patient à qui un autre appareil est déjà affecté (📺), il faut tout d'abord supprimer l'affectation patient/appareil existante (voir « [Suppression d'une affectation patient/appareil](#) »).



Il est également possible d'affecter un patient lors de la sélection d'un appareil de thérapie (voir « [Sélection de l'appareil de thérapie](#) »).

### 2.3.2 Suppression d'une affectation patient/appareil

1. Dans la fenêtre principale, marquer l'appareil (celui-ci étant branché) dont l'affectation à un patient doit être supprimée.
2. Cliquer avec le bouton droit de la souris sur le patient.
3. Sélectionner l'entrée **Supprimer l'affectation de l'appareil au patient**.
4. Dans le message, confirmer la suppression de l'affectation en cliquant sur **Oui**.



En cas de changement de patient, d'abord supprimer l'affectation au patient, puis affecter l'appareil à un autre patient.

## 2.4 Sélection de l'appareil de thérapie

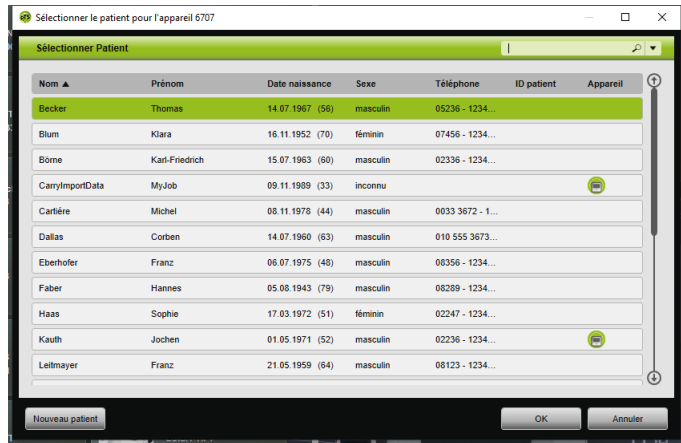
Tous les appareils de thérapie dans le réseau ou branchés via le port USB et toutes les cartes SD sont affichés dans la liste des appareils disponibles.


1. Dans la liste, double-cliquer sur l'appareil de thérapie souhaité.
2. Si l'appareil de thérapie sélectionné est déjà affecté à un patient, le dossier du patient s'ouvre.  
Il est maintenant possible d'importer les données du traitement (voir « [Importation des données du traitement](#) »).

*ou*

Si l'appareil de thérapie n'est encore affecté à aucun patient et les données du traitement importées, le numéro de série de l'appareil, etc. doivent être sauvegardés pour un patient, confirmer le message **Affecter un patient maintenant ?** en cliquant sur **Oui**.

Pour ne voir les données qu'une seule fois ou configurer l'appareil de thérapie sans affecter de patient, cliquer sur le bouton **Non**.



3. Pour sélectionner un patient déjà disponible, cliquer sur le nom correspondant dans la **Liste des patients**.
4. Pour affecter ce patient à l'appareil, cliquer sur le bouton **OK**.
5. Pour affecter l'appareil à un patient à qui un autre appareil est déjà affecté , il faut tout d'abord supprimer l'affectation patient/appareil existante ([voir « Suppression d'une affectation patient/appareil »](#)).

## 2.5 Importation des données du traitement

Les données du traitement peuvent être directement importées depuis l'appareil de thérapie ou une carte SD.



Il n'est **pas** possible d'importer les données du traitement

- pendant un traitement en cours,
- pendant que des données sont copiées sur la carte SD à partir de l'appareil (voir le mode d'emploi de l'appareil de thérapie correspondant),
- peu après la fin du traitement, tant que l'appareil traite les données du traitement enregistrées (voir le mode d'emploi de l'appareil de thérapie correspondant) ; lors de la tentative d'importation, le message **L'appareil demandé traite des données ou est déjà utilisé** s'affiche dans prismaTS,
- lorsque l'appareil est sélectionné dans prismaTSlab,
- lorsque l'appareil est en cours de configuration manuelle.

### Branchement de l'appareil de thérapie au PC

Pour pouvoir importer les données du traitement depuis l'appareil de thérapie, celui-ci doit être connecté à l'ordinateur.

*Condition requise :*

- L'appareil de thérapie est branché à l'alimentation électrique (voir le mode d'emploi de l'appareil de thérapie).
- L'appareil de thérapie est dans l'état **Stand-by** (voir le mode d'emploi de l'appareil de thérapie).
- Appareils SOMNO : le pilote du câble convertisseur est installé (voir les instructions d'installation).

#### Raccordements possibles entre appareil de thérapie et ordinateur en fonction du type d'appareil et de l'usage prévu

	LM150TD	WM 120 TD	WM 110 TD	WM 100 TD	WM 090 TD	Appareils SOMNO
Importation des données du traitement	Clé USB-C	LAN Carte SD	LAN Carte SD	LAN USB Carte SD	LAN Carte SD	USB Carte SD
Configuration de l'appareil de thérapie	-	LAN*	LAN*	LAN* USB Carte SD	LAN* Carte SD	USB Carte SD

\*Une configuration par LAN n'est possible que dans prismaTSlab.



## Branchement de l'appareil de thérapie au PC via le port USB



Utiliser uniquement un câble de données. Un câble USB incorrect peut empêcher l'importation des données.

1. Type WM 100 TD : brancher le câble USB (par ex. WM 35160) au port micro USB de l'appareil de thérapie (voir le mode d'emploi de l'appareil de thérapie).

ou

2. Uniquement les appareils SOMNO : brancher le câble convertisseur USB (par ex. WM 93321) à l'interface série de l'appareil de thérapie (voir le mode d'emploi de l'appareil de thérapie).

3. Brancher le câble USB à un port USB de l'ordinateur.

Appareils SOMNO : Windows® affecte automatiquement un port COM à chaque appareil.

## Branchement de l'appareil de thérapie au PC via le réseau LAN

1. Brancher un module de communication (prismaCONNECT ou prisma HUB) à l'appareil de thérapie (voir mode d'emploi du module prismaCONNECT ou prisma HUB).
2. Brancher un câble Ethernet à l'interface LAN du module et le raccorder à l'interface LAN de l'ordinateur.

ou

Brancher l'appareil de thérapie au réseau à l'aide du module de communication.

Connecter l'ordinateur au réseau.

3. En cas de nécessité : modifier les configurations du réseau du module réseau (voir mode d'emploi du module prismaCONNECT ou du logiciel prismaHUBconfig).

## 2.5.1 Importation à partir de l'appareil avec affectation du patient

Condition requise :

- L'appareil est connecté à l'ordinateur (voir « Branchement de l'appareil de thérapie au PC »).
- L'appareil sélectionné est affecté à un patient (voir « Création d'une affectation patient/appareil »).
- Des données du traitement sont disponibles dans l'appareil.

### ATTENTION

#### Traitement gêné ou incorrect dû à l'affectation des données du traitement à un patient incorrect !

Lors de l'importation des données du traitement d'un appareil, une confusion de l'appareil ou une affectation appareil/patient incorrecte peut entraîner une évaluation et un traitement incorrects.

⇒ S'assurer de sélectionner le patient correct.

1. Pour imprimer immédiatement un rapport avec les données du traitement, cliquer sur l'appareil avec le bouton droit de la souris.  
Sélectionner l'entrée **Importer les données et créer directement le rapport...** (voir « Création de rapports »).
2. Pour importer les données, double-cliquer dans la liste des appareils disponibles sur l'appareil avec le patient affecté.

La liste d'importation s'affiche.

Date d'importation	Traitements de	Traitements de	Appareil	Nombre de séances	Métriques
2007-2008 00-08	03-03-2008	21-07-2007	prismaAS	6700	3,16 0000
14-06-2002 14-02	03-03-2008	12-06-2002	prismaAS	6700	3,16 0000
27-06-2002 15-08	03-03-2008	26-06-2002	prismaAS	6700	3,16 0000
06-06-2002 21-07	03-03-2008	06-06-2002	prismaAS	6700	3,16 0000
06-12-2001 14-02	03-03-2008	07-12-2001	prismaAS	6700	3,16 0000
06-12-2001 17-02	03-03-2008	01-12-2001	prismaAS	6700	3,16 0000
06-12-2001 06-04	03-03-2008	03-12-2001	prismaAS	6700	3,16 0000
16-03-2001 14-08	03-03-2008	15-02-2001	prismaAS	6700	3,16 0000
16-03-2001 13-08	03-03-2008	16-02-2001	prismaAS	6700	3,16 0000
26-03-2000 16-03	03-03-2008	26-03-2000	prismaAS	6700	3,16 0000
23-01-2000 06-08	06-10-2016	16-01-2000	prismaAS	6700	3,16 0000
16-01-2000 15-02	06-10-2016	15-11-2000	prismaAS	6700	4,05 0011
16-01-2019 14-06	06-10-2016	15-01-2019	prismaAS	6700	4,05 0011
16-01-2019 03-08	06-10-2016	15-01-2019	prismaAS	6700	4,05 0011
27-07-2018 08-24	06-10-2016	26-07-2018	prismaAS	6700	3,01 0000
26-07-2018 06-26	06-10-2016	16-07-2018	prismaAS	6700	3,01 0000
02-06-2017 02-21	06-10-2016	16-06-2017	prismaAS	6700	3,01 0000
16-03-2017 14-06	06-10-2016	02-03-2017	prismaAS	6700	3,01 0000
14-11-2016 10-41	06-10-2016	03-11-2016	prismaAS	6700	3,01 0000
13-10-2016 13-38	06-10-2016	06-10-2016	prismaST	6700	3,01 0000
16-08-2016 13-10	13-07-2016	04-08-2016	prismaAS	6600	4,04 0000
16-08-2016 11-08	20-03-2016	06-08-2016	prismaST	6600	1,2 0001
16-08-2016 11-16	21-06-2016	21-06-2016	prismaAS	6600	4,4 0000

- Pour importer de nouvelles données du traitement de l'appareil, cliquer sur le bouton **Importer à partir de l'appareil**.

Les données du traitement importées sont automatiquement sauvegardées pour le patient affecté.



Si les données du traitement ont été sauvegardées pour un patient incorrect, il est possible de les transférer vers le patient souhaité (voir « [Affectation au patient correct de données du traitement mal attribuées](#) »).

## 2.5.2 Importation à partir de l'appareil sans affectation du patient

*Condition requise :*


L'appareil est connecté à l'ordinateur (voir « [Branchement de l'appareil de thérapie au PC](#) »).

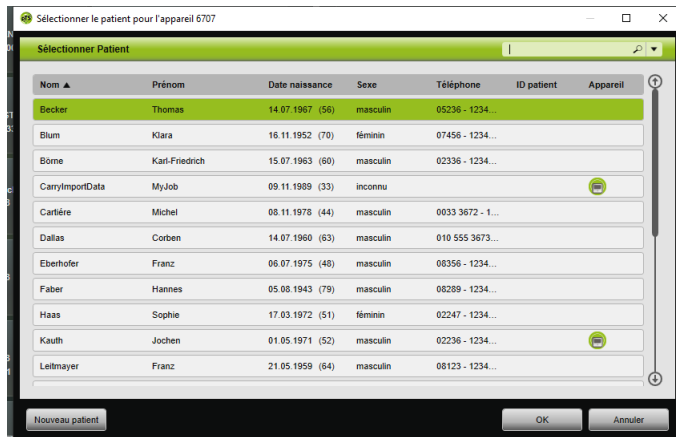
- Dans la liste des appareils disponibles, double-cliquer sur l'appareil de thérapie souhaité.
- Si aucun patient ne doit être affecté, cliquer sur le bouton **Non** dans le message **Aucun patient affecté**.
- Cliquer sur le bouton **Importer à partir de l'appareil**.

## Les données du traitement sont importées



Les données du traitement importées s'affichent mais ne sont pas encore sauvegardées.

4. Pour sauvegarder les données du traitement importées pour un patient, cliquer sur le bouton **Tout sauvegarder** .
5. Confirmer en cliquant sur **Oui**.



6. Pour sélectionner un patient, cliquer sur le nom correspondant dans la **Liste des patients**.
7. Confirmer en cliquant sur **OK**.

*ou*

Double-cliquer sur l'entrée marquée.



Lors de la sauvegarde des données du traitement, l'appareil n'est pas affecté à ce patient.

Pour sauvegarder les données du traitement pour un patient et affecter l'appareil à ce patient, procéder en outre à une affectation appareil/patient (voir « [Création d'une affectation patient/appareil](#) »).




Si les données du traitement ont été sauvegardées pour un patient incorrect, il est possible de les transférer vers le patient souhaité (voir « [Affectation au patient correct de données du traitement mal attribuées](#) »).

### 2.5.3 Importation à partir de la carte SD

Si les données du traitement sont disponibles sur une carte SD, il est possible de les importer directement à partir de celle-ci.

1. S'assurer que le nom et la date de naissance du patient sont bien inscrits sur la carte SD pour éviter toute confusion.
2. Brancher la carte SD dans le port pour carte SD de l'ordinateur.

#### Si prismaTS est ouvert :

Le symbole de carte SD  avec le numéro de série de l'appareil de thérapie duquel la carte SD provient s'affiche dans la liste des appareils disponibles.

1. Comparer le numéro de série affiché et le numéro de série de l'appareil de thérapie pour éviter toute confusion.
2. Pour imprimer immédiatement un rapport avec les données du traitement, cliquer sur l'appareil avec le bouton droit de la souris.

Sélectionner l'entrée **Importer les données et créer directement le rapport...** (voir « [Création de rapports](#) »).

3. Pour importer les données, cliquer dans la liste d'importation sur le bouton **Importer à partir de la carte SD**.

### Si prismaTS n'est pas ouvert :

1. Double-cliquer sur le fichier prismaTS de la carte SD.  
prismaTS démarre et les données du traitement sont importées.

## 2.5.4 Importation du fichier

Si les données du traitement sont disponibles dans un fichier de l'ordinateur, il est possible de les importer à partir de ce fichier.

### Si prismaTS est ouvert :

1. Sélectionner le patient pour qui les données du traitement doivent être sauvegardées.

La liste d'importation s'affiche.

2. Pour importer de nouvelles données du traitement d'un fichier, cliquer sur le bouton **Importer à partir du fichier**.
3. Sélectionner le fichier.

Date d'importation	Traitement de	Traitement passé par	Appareil	Nombre de série	Message(s)
24.07.2021 09:36	03.03.2020	24.07.2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
14.08.2022 19:10	03.03.2020	14.08.2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
27.08.2022 13:26	03.03.2020	26.08.2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
06.08.2022 21:37	03.03.2020	06.08.2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
05.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
04.12.2021 14:02	03.03.2020	03.12.2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
02.12.2021 09:54	03.03.2020	02.12.2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
10.03.2021 14:56	03.03.2020	10.03.2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
10.03.2021 13:49	03.03.2020	10.03.2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
26.03.2020 06:33	03.03.2020	26.03.2020	prismaLAB	0705	5.03.0000
21.02.2020 09:30	06.10.2019	04.02.2020	prismaLAB	0705	5.03.0000
10.02.2020 15:53	06.10.2019	20.10.2020	prismaLAB	0705	4.03.0011
10.02.2019 14:06	06.10.2019	15.01.2019	prismaLAB	0705	4.03.0011
15.02.2019 10:09	06.10.2019	15.01.2019	prismaLAB	0705	4.03.0011
27.07.2019 00:24	06.10.2019	26.07.2019	prismaLAB	0705	3.01.0005
26.07.2019 00:20	06.10.2019	04.07.2019	prismaLAB	0705	3.01.0005
02.02.2017 16:13	06.10.2019	20.10.2017	prismaLAB	0705	3.01.0005
10.02.2017 14:06	06.10.2019	02.03.2017	prismaLAB	0705	3.01.0005
14.11.2016 10:41	06.10.2019	03.11.2016	prismaLAB	0705	3.01.0005
13.10.2016 15:36	06.10.2019	06.10.2016	prismaLAB	0705	3.01.0005
09.08.2016 15:30	13.07.2016	04.08.2016	prismaLAB	0000	4.03.0009
10.08.2016 15:30	21.02.2016	09.08.2016	prismaLAB	0000	5.13.0001
10.08.2016 15:30	21.02.2016	20.08.2016	prismaLAB	0000	4.03.0000
10.08.2016 15:30	21.02.2016	20.08.2016	prismaLAB	0000	4.03.0000

Les données du traitement importées sont automatiquement sauvegardées pour le patient sélectionné.

4. Double-cliquer sur le fichier prismaTS.

prismaTS démarre et les données du traitement sont importées.

- Affecter les données du traitement au patient correspondant (voir « [Création d'une affectation patient/appareil](#) »).



Si les données du traitement ont été sauvegardées pour un patient incorrect, il est possible de les transférer vers le patient souhaité (voir « [Affectation au patient correct de données du traitement mal attribuées](#) »).

## 2.5.5 Ouverture de données du traitement déjà importées

Si prismaTS est ouvert :

- Sélectionner le patient pour qui les données du traitement sont sauvegardées.

La liste d'importation indique toutes les importations disponibles pour un patient.

Date d'acquisition	Traitement de	Traitement associé	Appareil	Numéro de série	Microprocesseur
2017-03-20 16:28	03.03.2016	24.07.2015	prismaLAB	6765	5.05.0008
14.06.2016 14:42	03.03.2016	12.06.2012	prismaLAB	6765	5.05.0008
27.06.2016 13:29	03.03.2016	28.06.2012	prismaLAB	6765	5.05.0008
04.06.2016 21:17	03.03.2016	04.06.2012	prismaLAB	6765	5.05.0008
01.10.2016 14:02	03.03.2016	07.12.2011	prismaLAB	6765	5.05.0008
06.12.2016 11:02	03.03.2016	10.12.2011	prismaLAB	6765	5.05.0008
06.12.2016 08:54	03.03.2016	03.12.2011	prismaLAB	6765	5.05.0008
16.03.2016 14:56	03.03.2016	15.03.2011	prismaLAB	6765	5.05.0008
16.03.2016 13:48	03.03.2016	15.03.2011	prismaLAB	6765	5.05.0008
04.03.2016 13:48	03.03.2016	26.03.2010	prismaLAB	6765	5.05.0008
21.03.2016 08:36	06.10.2016	14.03.2010	prismaLAB	6765	5.05.0008
04.03.2016 13:53	06.10.2016	25.11.2010	prismaLAB	6765	4.05.0011
16.02.2016 14:06	06.10.2016	15.01.2010	prismaLAB	6765	4.05.0011
13.02.2016 09:09	06.10.2016	15.01.2010	prismaLAB	6765	4.05.0011
27.07.2016 09:24	06.10.2016	26.07.2010	prismaLAB	6765	3.01.0005
26.07.2016 09:04	06.10.2016	14.07.2010	prismaLAB	6765	3.01.0005
02.06.2016 01:21	06.10.2016	25.04.2010	prismaLAB	6765	3.01.0005
16.03.2016 14:06	06.10.2016	02.03.2010	prismaLAB	6765	3.01.0005
14.11.2016 10:41	06.10.2016	05.11.2010	prismaLAB	6765	3.01.0005
13.10.2016 10:36	06.10.2016	06.10.2010	prismaLAB	6765	3.01.0005
04.09.2016 10:56	13.07.2016	04.09.2010	prismaLAB	6004	4.04.0009
16.06.2016 10:36	28.03.2016	16.06.2010	prismaLAB	6004	3.02.0017
16.06.2016 10:16	27.04.2016	27.06.2010	prismaLAB	6004	4.04.0009

Pour classer les entrées dans la liste d'importation, cliquer sur la ligne de titre d'une colonne.

La flèche indique l'ordre croissant ou décroissant.

2. Pour sélectionner les données du traitement souhaitées, double-cliquer sur l'entrée correspondante.

### **Si prismaTS n'est pas ouvert :**

1. Double-cliquer sur le fichier prismaTS.

prismaTS démarre et vérifie si les données du traitement sont déjà importées. Si les données du traitement sont déjà importées, elles s'ouvrent. Si les données du traitement ne sont pas encore importées, elles sont importées maintenant.

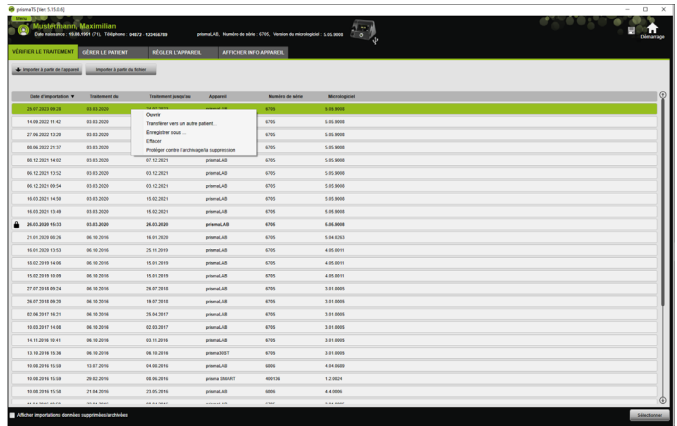
## **2.5.6 Affectation au patient correct de données du traitement mal attribuées**

Lorsque des données du traitement déjà importées sont affectées à un patient incorrect, il est possible de les transférer vers un autre patient.

*Condition requise :*

- Le dossier du patient pour qui les données du traitement sont incorrectement sauvegardées est ouvert.
1. Ouvrir la liste d'importation ([voir « Ouverture de données du traitement déjà importées »](#)).
  2. Pour sélectionner les données du traitement souhaitées, cliquer sur l'entrée correspondante.
  3. Cliquer sur l'entrée avec le bouton droit de la souris pour ouvrir le menu contextuel.





4. Sélectionner l'entrée **Transférer vers un autre patient**.

Tous les patients déjà créés s'affichent.

5. Double-cliquer sur le patient souhaité.

*ou*

Marquer le patient souhaité.

Confirmer en cliquant sur **OK**.

6. Le cas échéant, vérifier et corriger l'affectation patient/appareil ([voir « Création d'une affectation patient/appareil »](#)), l'importation des données du traitement vers un patient incorrect étant généralement due à une affectation incorrecte.

7. Confirmer le message **Êtes-vous sûr de vouloir transférer les données du traitement 'XY' du patient '1' vers le patient '2' ?** en cliquant sur **Oui**.

Les données du traitement et les réglages de l'appareil correspondants sont sauvegardés pour l'autre patient.

## 2.6 Exportation des données du traitement

Il est possible d'exporter les données du traitement pour les sauvegarder dans un fichier de manière externe et, par ex., pour les importer dans une autre banque de données prismaTS.

1. Ouvrir la liste d'importation (voir « Ouverture de données du traitement déjà importées »).

Date d'importation	Traitement de	Traitement parent de	Appareil	Nombre de notes	Montepoints
28.07.2023 09:28	03.03.2020	24.07.2023	prismaL08	0700	5.00.0000
14.08.2023 11:02	03.03.2020	12.09.2022	prismaL02	0700	5.00.0000
27.08.2023 13:08	03.03.2020	26.06.2022	prismaL08	0700	5.00.0000
09.08.2023 21:37	03.03.2020	08.06.2022	prismaL08	0700	5.00.0000
04.12.2023 14:02	03.03.2020	07.12.2021	prismaL08	0700	5.00.0000
04.12.2023 13:32	03.03.2020	03.12.2021	prismaL08	0700	5.00.0000
04.12.2023 09:54	03.03.2020	03.12.2021	prismaL02	0700	5.00.0000
16.02.2023 14:00	03.03.2020	03.02.2021	prismaL08	0700	5.00.0000
16.02.2023 13:48	03.03.2020	15.02.2021	prismaL08	0700	5.00.0000
26.02.2020 00:53	03.03.2020	26.02.2020	prismaL08	0700	6.00.0000
21.07.2020 00:26	06.10.2016	18.01.2020	prismaL08	0700	5.04.0253
18.07.2020 13:53	06.10.2016	25.10.2019	prismaL08	0700	4.00.0011
18.07.2018 04:06	06.10.2016	04.01.2018	prismaL08	0700	4.00.0011
18.07.2018 10:00	06.10.2016	03.01.2018	prismaL08	0700	4.00.0011
27.07.2018 00:24	06.10.2016	26.07.2018	prismaL08	0700	5.01.0005
26.07.2018 00:28	06.10.2016	18.07.2018	prismaL08	0700	5.01.0005
02.08.2017 02:21	06.10.2016	25.04.2017	prismaL08	0700	5.01.0005
04.02.2017 11:08	06.10.2016	02.02.2017	prismaL02	0700	5.01.0005
14.10.2016 04:41	06.10.2016	03.10.2016	prismaL08	0700	5.01.0000
13.10.2016 15:36	06.10.2016	04.10.2016	prismaL021	0700	3.01.0000
10.08.2016 10:58	15.07.2016	04.08.2016	prismaL08	0000	4.04.0000
10.08.2016 10:58	29.02.2016	04.08.2016	prisma L08001	000100	1.2.0001
09.08.2016 10:58	21.04.2016	23.05.2016	prismaL08	0000	4.0000

2. Pour sélectionner les données du traitement souhaitées, cliquer sur l'entrée correspondante.
3. Cliquer sur l'entrée avec le bouton droit de la souris pour ouvrir le menu contextuel.

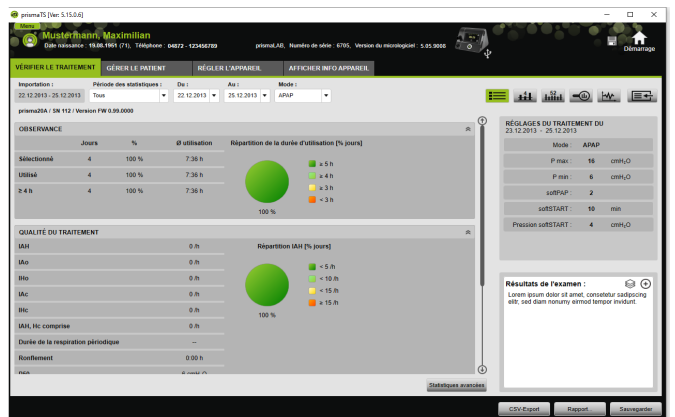
Date d'importation	Traitement de	Traitement par	Appareil	Nombre de nuits	Montage
23.07.2013 09:30	13.03.2013	02.02.2013		0	0.00.000
14.09.2013 11:42	03.03.2013	02.02.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
27.06.2013 15:08	03.03.2013	02.02.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
06.06.2013 21:37	03.03.2013	02.02.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
08.12.2013 14:02	03.03.2013	07.12.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
06.12.2013 13:22	03.03.2013	03.12.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
06.12.2013 09:54	03.03.2013	03.12.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
04.03.2013 14:05	03.03.2013	16.02.2013	prismaLAB	0707	5.05.000
15.03.2013 13:48	03.03.2013	16.02.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
16.03.2013 16:23	03.03.2013	24.03.2013	prismaLAB	0705	5.05.000
21.03.2013 09:26	06.10.2013	18.07.2013	prismaLAB	0705	5.04.020
14.03.2013 13:52	06.10.2013	25.11.2013	prismaLAB	0705	4.05.011
04.02.2013 14:05	06.10.2013	16.01.2013	prismaLAB	0705	4.05.011
15.02.2013 01:08	06.10.2013	16.01.2013	prismaLAB	0705	4.05.011
27.07.2013 09:54	06.10.2013	28.07.2013	prismaLAB	0705	3.01.005
28.07.2013 09:26	06.10.2013	18.07.2013	prismaLAB	0705	3.01.005
02.06.2013 16:21	06.10.2013	26.04.2013	prismaLAB	0705	3.01.005
10.02.2013 11:02	06.10.2013	02.02.2013	prismaLAB	0705	3.01.005
11.12.2013 04:16	06.10.2013	02.12.2013	prismaLAB	0705	3.01.005
13.10.2013 13:38	06.10.2013	06.10.2013	prismaLAB	0705	3.01.005
10.02.2013 15:08	13.07.2013	04.08.2013	prismaLAB	0805	4.04.000
10.02.2013 15:08	29.02.2013	08.08.2013	prismaLAB	08010	1.2.024
10.02.2013 15:08	21.04.2013	23.01.2013	prismaLAB	0805	4.04.000

- Sélectionner l'entrée **Enregistrer sous** et sauvegarder le fichier.

## 2.6.1 Fichier CSV

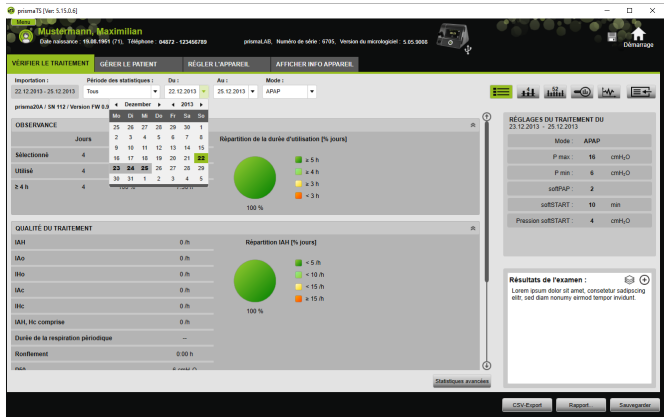
Importer les données dans ce format de fichier lorsqu'elles doivent être importées par ex. vers des générateurs de rapports internes, des systèmes ERP ou KISS ou des études.

- Ouvrir les données du traitement souhaitées (voir « [Ouverture de données du traitement déjà importées](#) »).



- Sélectionner la période à analyser dans la liste **Période des statistiques**.

OU



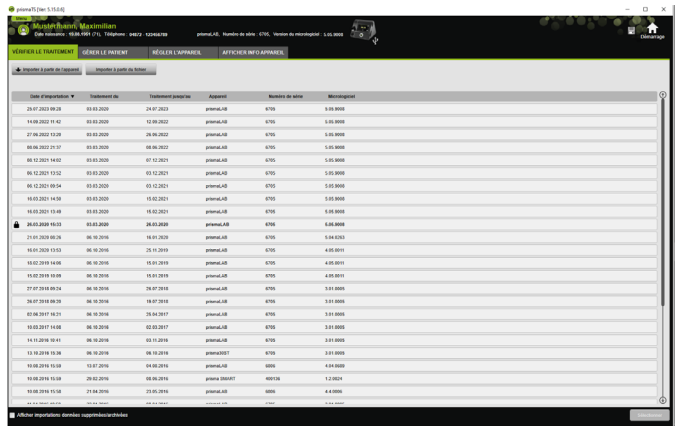
3. Sélectionner la période à consulter dans les listes **Du** : et **Au** :
4. Cliquer sur le bouton **CSV-Export**.
5. Sauvegarder le fichier.

## 2.7 Effacement de données du traitement

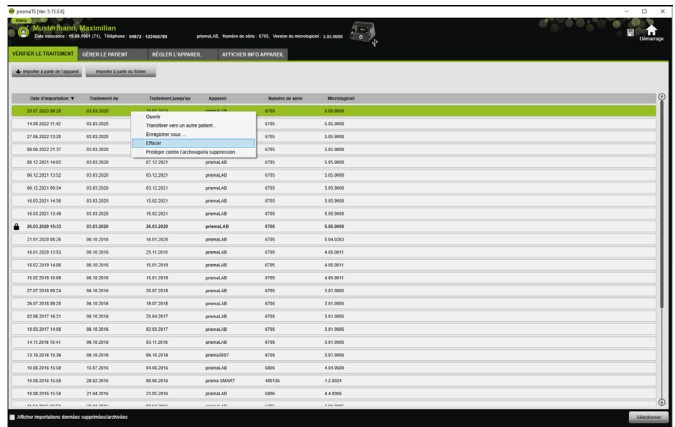


Pour supprimer les données à effacement progressif (voir « [Suppression progressive des données du traitement](#) »).

1. Ouvrir la liste d'importation (voir « [Ouverture de données du traitement déjà importées](#) »).



2. Pour sélectionner les données du traitement souhaitées, cliquer sur l'entrée correspondante.
3. Cliquer sur l'entrée avec le bouton droit de la souris pour ouvrir le menu contextuel.



4. Sélectionner l'entrée **Effacer**.
5. Confirmer le message **Voulez-vous vraiment effacer ?** en cliquant sur **Oui**.

## 2.8 Protection des données du traitement contre l'archivage ou la suppression

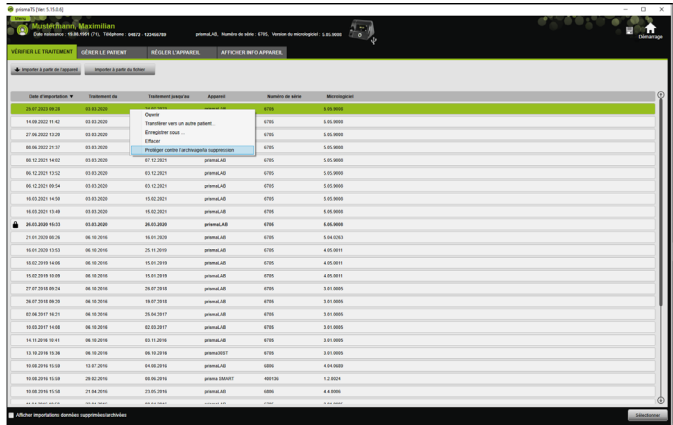
1. Ouvrir la liste d'importation (voir « Ouverture de données du traitement déjà importées »).

Date d'importation	Traitement no.	Traitement lancé le	Appareil	Nombre de serie	Métrique(s)
20-01-2022 09:28	03-03-2020	20-01-2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
19-08-2022 11:42	03-03-2020	12-09-2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
27-08-2022 13:28	03-03-2020	26-09-2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
08-08-2022 21:37	03-03-2020	08-08-2022	prismaLAB	0705	5.03.0000
05-12-2021 14:02	03-03-2020	07-12-2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
06-12-2021 03:02	03-03-2020	05-12-2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
06-12-2021 08:54	03-03-2020	05-12-2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
10-03-2021 14:38	03-03-2020	15-03-2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
10-03-2021 14:48	03-03-2020	15-03-2021	prismaLAB	0705	5.03.0000
26-03-2020 16:03	03-03-2020	26-03-2020	prismaLAB	0705	5.03.0000
23-01-2020 02:26	06-10-2016	04-01-2020	prismaLAB	0705	5.03.0000
16-02-2020 15:53	06-10-2016	20-02-2020	prismaLAB	0705	4.03.0000
10-02-2019 16:08	06-10-2016	15-01-2019	prismaLAB	0705	4.03.0000
15-02-2019 16:08	06-10-2016	15-01-2019	prismaLAB	0705	4.03.0000
27-01-2019 09:14	06-10-2016	26-07-2018	prismaLAB	0705	3.03.0000
28-01-2019 09:20	06-10-2016	04-07-2018	prismaLAB	0705	3.03.0000
02-06-2017 16:31	06-10-2016	20-06-2017	prismaLAB	0705	2.03.0000
10-02-2017 16:08	06-10-2016	02-02-2017	prismaLAB	0705	3.03.0000
14-10-2016 16:41	06-10-2016	03-11-2016	prismaLAB	0705	2.03.0000
13-10-2016 15:38	06-10-2016	06-10-2016	prismaLAB	0705	2.03.0000
10-02-2016 15:10	12-07-2015	04-02-2016	prismaLAB	0800	4.03.0000
10-02-2016 15:08	09-02-2015	06-02-2016	prismaLAB	0800	5.03.0000
10-02-2016 15:10	21-09-2015	21-09-2016	prismaLAB	0800	4.4.0000

2. Pour sélectionner les données du traitement souhaitées, cliquer sur l'entrée correspondante.

### Protection des données du traitement contre l'archivage ou la suppression

1. Cliquer sur l'entrée avec le bouton droit de la souris pour ouvrir le menu contextuel.

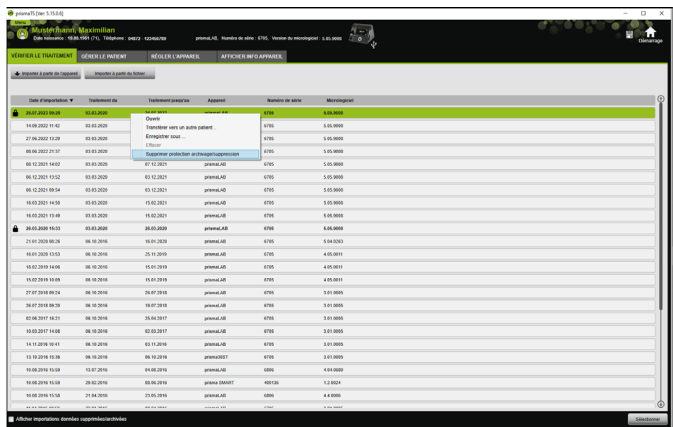


## 2. Sélectionner l'entrée **Protéger contre l'archivage/la suppression**.

L'entrée est identifiée par un symbole de cadenas. Cette entrée est exclue de l'archivage progressif ou de la suppression.

## Désactivation de la protection des données du traitement contre l'archivage et la suppression

### 1. Cliquer sur l'entrée avec le bouton droit de la souris pour ouvrir le menu contextuel.



### 2. Sélectionner l'entrée **Supprimer protection archivage/suppression**.

Le symbole de cadenas à côté de l'entrée sélectionnée est supprimé. Cette entrée peut être archivée et supprimée progressivement.

## 2.9 Création de rapports

Il est possible d'émettre les données du traitement dans différents rapports pour les sauvegarder, les imprimer ou les envoyer par e-mail de manière groupée et claire.

Selon le contenu souhaité des rapports, l'utilisateur peut choisir parmi des modèles de rapports prédéfinis ou créer lui-même un modèle de rapport à partir de ces modèles.

En fonction du type d'appareil, du mode et du volume d'importation, toutes les données ne sont pas toujours disponibles dans leur intégralité. L'utilisateur a toutefois la possibilité de choisir les modèles, les rapports seront alors automatiquement raccourcis.

1. Cliquer dans l'affichage des statistiques sur le bouton **Rapport...**

The screenshot shows a web-based report interface. At the top, it displays the patient's name 'Maximilian Mustermann' and birth date '19.08.1951'. The device is identified as 'prisma20A' with a date range of '22.12.2013 - 25.12.2013' and mode 'APAP'. The report is titled 'VUE D'ENSEMBLE' (Overall View). The patient's contact information includes a telephone number '04872 - 123456789', an email address, and a residential address. The device details include the model 'prisma20A', SN '112 FW 0.99.0000', and treatment parameters: Mode 'APAP', soRPAP '2', soRPSTART '10 min', and Pression soRSTART '4 cmH<sub>2</sub>O'. The interface also includes fields for 'Date' and 'Signature'.

Les données du traitement actuellement sélectionnées s'affichent.



- Sélectionner dans la liste un modèle de rapport prédéfini.

**ou**

Créer un nouveau modèle de rapport à partir d'un modèle prédéfini (voir « [Adaptation du modèle](#) »).



Les modèles prédéfinis sont affichés sur fond blanc et ne peuvent pas être modifiés directement. Les modèles adaptés par l'utilisateur se trouvent sur fond gris, ils peuvent être édités, effacés ou renommés.

- Pour imprimer le rapport à partir de l'aperçu avant impression, cliquer sur le bouton **Impression**.
- Pour sauvegarder le rapport sous forme de fichier PDF à partir de l'aperçu avant impression, cliquer sur le bouton **Sauvegarder sous forme de PDF**.
- Pour envoyer le rapport sous forme de fichier PDF par e-mail, cliquer sur le bouton **Envoyer comme e-mail**.  
La fonction **Envoyer comme e-mail** ne peut être exécutée qu'avec un programme d'e-mail compatible avec MAPI (par ex. Microsoft® Outlook).



Pour pouvoir émettre des diagrammes riches en contrastes également en impression noir et blanc, procéder à ce réglage sous **Menu > Options > Configuration > Rapport**.

## 2.9.1 Adaptation du modèle

L'utilisateur peut, à partir des modèles prédéfinis, les modifier et adapter selon ses besoins le volume des données délivrées.

- Cliquer dans la fenêtre **Rapport** sur le bouton **Adapter les modèles**.
- Sélectionner dans la fenêtre **Adapter le modèle** le modèle de la liste qui doit être adapté.



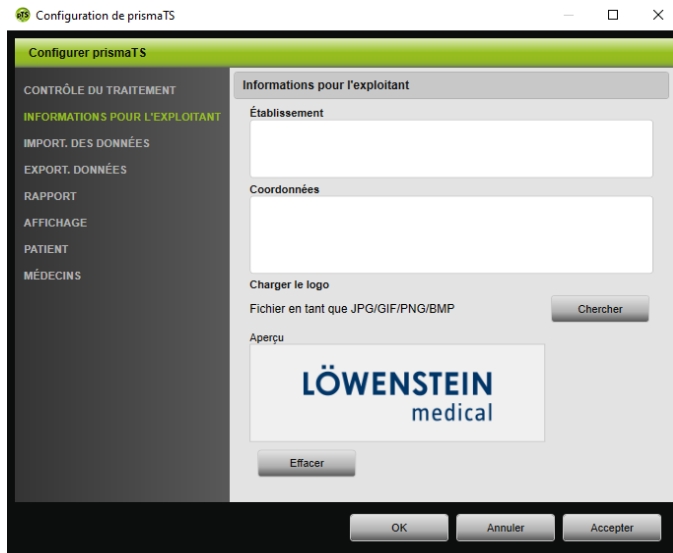
Pour ajouter des captures d'écran issues du diagramme d'affichage du signal aux rapports, activer le bouton **Afficher Données signal**.

3. Activer tous les éléments dont les données doivent être indiquées dans le modèle.
4. Cliquer sur le bouton **Enregistrer sous...** et renommer le modèle adapté.  
Cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.  
Le modèle est enregistré dans une banque centrale, il peut ensuite être à nouveau ouvert, modifié ou effacé.

## 2.9.2 Personnalisation de l'en-tête des rapports

Il est possible de personnaliser l'en-tête des rapports. Ce réglage s'applique à tous les rapports.

1. Cliquer sur le bouton **Menu > Options > Configuration**.



2. Sélectionner la rubrique **INFORMATIONS POUR L'EXPLOITANT**.

3. Saisir les données de l'exploitant dans les champs **Établissement** et **Coordonnées**.  
Ces données sont visibles dans l'en-tête d'un rapport.
4. Pour charger un logo, cliquer sur le bouton **Chercher** et sélectionner le logo.  
Le logo est visible dans l'en-tête d'un rapport. La taille est adaptée automatiquement.
5. Pour sauvegarder les entrées, cliquer sur le bouton **Accepter**.
6. Pour sauvegarder les entrées et fermer la fenêtre **Configuration de prismaTS**, cliquer sur le bouton **OK**.
7. Pour annuler les entrées et ne pas les sauvegarder, cliquer sur le bouton **Annuler**.

## 2.10 Appel des informations relatives à l'appareil

*Condition requise :*

- Un appareil de thérapie est branché.  
*ou*
  - Une carte SD d'un appareil de thérapie se trouve dans l'ordinateur.
  - Un appareil ou un dossier du patient est sélectionné.
  - Les données du traitement ont été importées à partir de l'appareil ([voir « Importation des données du traitement »](#)).
1. Sélectionner l'onglet **AFFICHER INFO APPAREIL**.

The screenshot shows the 'prismaTS (v. 5.15.0.0)' interface. At the top, it displays the user 'Mustermann, Maximilian' and the device 'prismaLAB, Numéro de série : 6705, Version du micrologiciel : 5.05.9008'. The main menu includes 'VÉRIFIER LE TRAITEMENT', 'GÉRER LE PATIENT', 'RÉGLER L'APPAREIL', and 'AFFICHER INFO APPAREIL'. The 'Données de l'appareil' section shows: Type d'appareil: prismaLAB, Numéro de série: 6705, Version du micrologiciel: 5.05.9008, Version gestion\_param.: 2.16.17. Below this, it shows service hours for the last import on 25.07.2022 09:28. The 'Liste d'importation de l'appareil prismaLAB (numéro de série 6705)' table is as follows:

Date d'importation	Traitement du	Traitement par/appar	Appareil	Micrologiciel	Statut de l'import
25.07.2022 09:28	03.03.2020	24.07.2022	Mustermann, Maximilian, 10.03.1951	5.05.9008	
14.09.2022 11:42	03.03.2020	12.09.2022	Mustermann, Maximilian, 10.03.1951	5.05.9008	
27.06.2022 13:20	03.03.2020	26.06.2022	Mustermann, Maximilian, 10.03.1951	5.05.9008	
08.06.2022 21:37	03.03.2020	08.06.2022	Mustermann, Maximilian, 10.03.1951	5.05.9008	
08.12.2021 14:02	03.03.2020	07.12.2021	Mustermann, Maximilian, 10.03.1951	5.05.9008	

Les données du traitement et les heures de service et de traitement lues lors de la dernière importation des données du traitement s'affichent. Les données affichées varient légèrement selon le type d'appareil de thérapie. Pour obtenir de plus amples informations concernant les différents paramètres, consulter les **Informations supplémentaires à l'intention des professionnels de santé** ou le mode d'emploi de la clinique concernant les appareils de thérapie.

- Pour imprimer les données concernant les heures de traitement et de service, créer un rapport ([voir « Création de rapports »](#)).

## 2.10.1 Gestion de l'historique d'importation de l'appareil

Une liste de toutes les données importées dans l'appareil est présentée sous forme d'historique d'importation. Les fichiers sont indépendants des patients et se réfèrent uniquement à l'appareil sélectionné doté du numéro de série correspondant.

*Condition requise :*

- Un appareil est sélectionné ([voir « Sélection de l'appareil de thérapie »](#)).
- L'onglet **AFFICHER INFO APPAREIL** est ouvert.

The screenshot shows the prismaTS software interface for patient management. The top navigation bar includes tabs for 'VÉRIFIER LE TRAITEMENT', 'GÉRER LE PATIENT', 'RÉGLER L'APPAREIL', and 'AFFICHER INFO APPAREIL'. The main content area is divided into two sections:

**Données de l'appareil**

Type d'appareil :	prismaLAB
Nombre de séries :	6705
Version du micrologiciel :	5.05.9008
Version gestion, param. :	2.16.17

**Nombres d'heures de service au moment de la dernière importation 25.07.2023 09:28 de l'appareil prismaLAB avec numéro de série 6705**

Traitement (N1)	1.45 h
Avec humidificateur (N2)	0.95 h
Heures service depuis l'installation (N3)	1.52 h
Heures service totales (N4)	1.59 h

Passer sur l'onglet « VÉRIFIER LE TRAITEMENT » pour actualiser le compteur et effectuer une nouvelle importation des données dans la liste d'importation.

**Liste d'importation de l'appareil prismaLAB (numéro de série 6705)**

Date d'importation	Traitement (h)	Traitements passés	Appareil	Métrique	Résultats de l'examen
25.07.2023 09:28	03.03.2020	24.07.2023	Muellermann, Maximilian, 10.08.1951	5.05.9008	
14.09.2022 11:42	03.03.2020	12.09.2022	Muellermann, Maximilian, 10.08.1951	5.05.9008	
27.09.2022 13:28	03.03.2020	26.09.2022	Muellermann, Maximilian, 10.08.1951	5.05.9008	
06.09.2022 21:37	03.03.2020	05.09.2022	Muellermann, Maximilian, 10.08.1951	5.05.9008	
06.12.2021 14:42	03.03.2020	07.12.2021	Muellermann, Maximilian, 10.08.1951	5.05.9008	

At the bottom, there is a button labeled 'Afficher importations données supprimées/archivées'.

1. Pour affecter un fichier importé à un autre patient, cliquer sur le fichier dans la zone **Liste d'importation de l'appareil** avec le bouton droit de la souris.
2. Sélectionner l'entrée **Transférer vers un autre patient**.
3. Sélectionner le patient auquel le fichier doit être affecté et confirmer en cliquant sur **OK**.

ou

4. Pour sauvegarder à un autre emplacement ou supprimer un fichier, cliquer sur le fichier souhaité avec le bouton droit de la souris et sélectionner l'entrée correspondante.

## 3 Réglages (pas pour LM150TD)

Il est possible de régler les paramètres du traitement et de l'appareil dans prismaTS, puis de les transférer vers l'appareil de thérapie via USB, LAN ou carte SD.

Configuration dans prismaTS					
	WM120TD	WM 110 TD	WM 100 TD	WM 090 TD	Appareils SOMNO
<b>par carte SD</b>	-	-	à partir de la version 2.05	X	à partir de la version 10.0
<b>par LAN</b>	uniquement dans prismaTSlab	uniquement dans prismaTSlab	uniquement dans prismaTSlab	uniquement dans prismaTSlab	
<b>par USB</b>	-	-	X	-	via le câble convertisseur Weinmann. <b>Impossible</b> si l'appareil est en cours de configuration manuelle ou s'il est connecté avec prismaTSlab.

### 3.1 Réglage des paramètres

*Condition requise :*

- L'appareil de thérapie est connecté à l'ordinateur par un câble USB (voir « [Branchement de l'appareil de thérapie au PC](#) »)

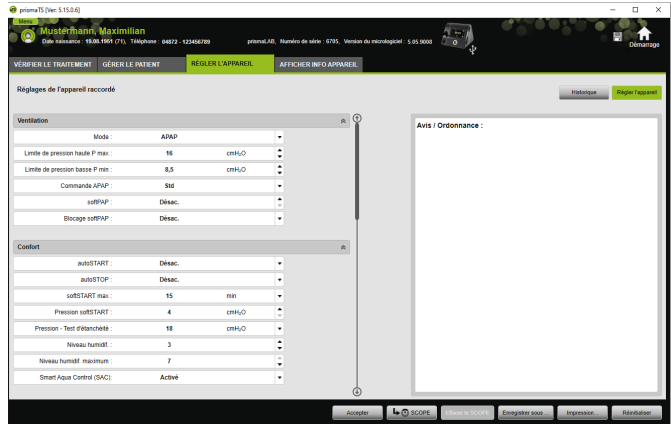
**ou**

Une carte SD se trouve dans le port pour carte SD de l'ordinateur.



Une carte SD ne permet de configurer un appareil de thérapie qu'une seule fois.

- Un appareil de thérapie est sélectionné.



1. Cliquer sur l'onglet **RÉGLER L'APPAREIL** dans la fenêtre principale.
2. Pour ouvrir ou fermer un groupe de paramètres, cliquer sur les flèches à droite du groupe.
3. Pour régler des paramètres, sélectionner les valeurs souhaitées à l'aide des touches fléchées.



Pour savoir quels modes de ventilation sont disponibles dans quels appareils de thérapie et quels paramètres du traitement (paramètres de la ventilation, de confort, des accessoires et de l'alarme) sont réglables pour les différents modes de ventilation, ainsi que pour obtenir plus d'informations concernant les autres possibilités de configuration, consulter le mode d'emploi de l'appareil de thérapie.

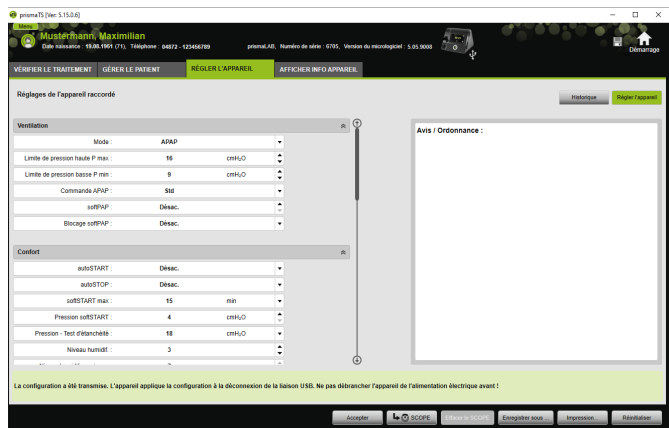
4. Pour transférer les paramètres à l'appareil de thérapie ou les sauvegarder sur la carte SD, cliquer sur le bouton **Accepter**.

## ⚠ ATTENTION

### Risques de perte des données en cas de coupure de l'alimentation électrique vers l'appareil de thérapie pendant la configuration avec une connexion USB.

La configuration ne peut pas se dérouler correctement si l'alimentation électrique est coupée prématurément, pouvant provoquer des réglages du traitement incomplets ou incorrects et blesser le patient.

⇒ Laisser l'appareil de thérapie branché sur l'alimentation électrique pendant la configuration.



5. Connexion USB : pour écraser l'ancienne configuration avec la nouvelle dans l'appareil de thérapie, débrancher le câble USB entre l'appareil de thérapie et l'ordinateur après l'affichage du message **La configuration a été transmise**.

*ou*

Si la nouvelle configuration ne doit **pas** être activée dans l'appareil, déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique **avant** de débrancher le câble USB, ou cliquer sur le bouton **Réinitialiser**.

La configuration n'est pas appliquée par l'appareil de thérapie ; l'ancienne configuration est active.



6. Carte SD : pour écraser l'ancienne configuration avec la nouvelle dans l'appareil de thérapie, retirer la carte SD de l'ordinateur après l'affichage du message **La configuration a été transmise** et l'insérer dans l'appareil de thérapie.

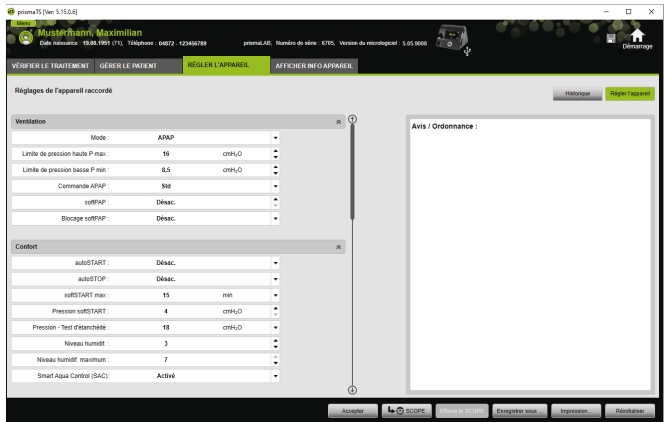


Après la configuration, toujours vérifier les réglages horaires modifiés sur l'appareil de thérapie.

### 3.1.1 Réglage du SCOPE (objectif thérapeutique)

L'utilisateur peut définir et créer des objectifs thérapeutiques pour tous les modes (en fonction du type de l'appareil et de sa version de micrologiciel). Cela épargne à bien des patients un ajustage long et compliqué de certains paramètres. Mais il est toujours possible d'adapter les paramètres aux besoins spécifiques.

1. Cliquer sur l'onglet **RÉGLER L'APPAREIL**.
2. Effectuer les réglages souhaités pour le SCOPE.



3. Cliquer sur le bouton **SCOPE** pour sauvegarder les paramètres de ventilation actuellement visibles comme SCOPE.
4. Saisir un nom sans équivoque pour le SCOPE.

Le SCOPE est sauvegardé.

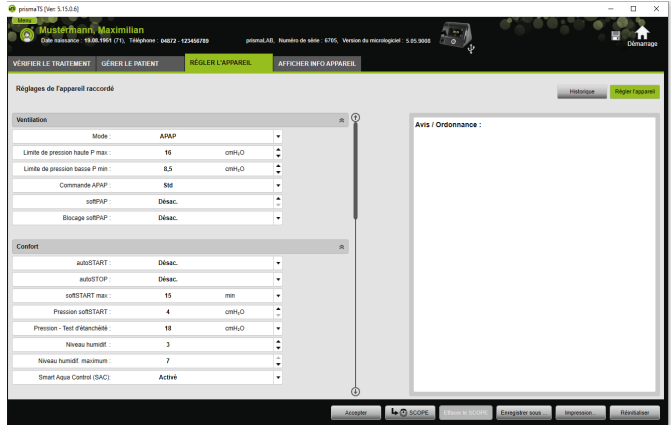
5. Pour transférer le SCOPE à l'appareil de thérapie, cliquer sur le bouton **Accepter**.
6. Pour éditer un SCOPE défini par l'utilisateur, le sélectionner dans le champ **SCOPE**.  
Modifier les réglages.
7. Pour supprimer un SCOPE défini par l'utilisateur, le sélectionner dans le champ **SCOPE**.  
Cliquer sur le bouton **Effacer le SCOPE**.

## 3.2 Utilisation de l'historique des réglages

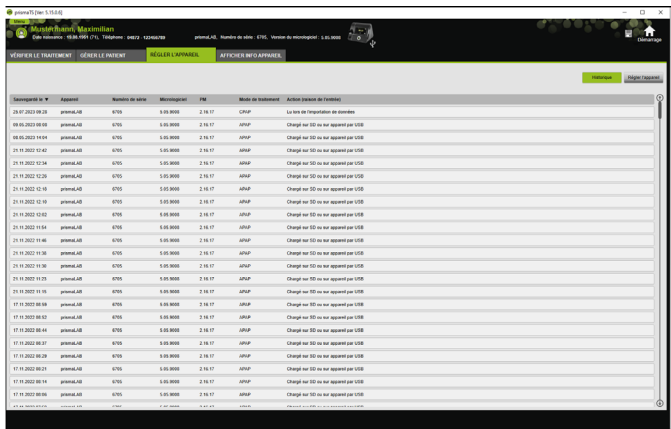
Si l'historique des réglages est disponible pour l'appareil, tous les réglages pertinents d'un patient y sont automatiquement documentés et sauvegardés. Pour changer d'appareil ou optimiser le traitement, les réglages peuvent être de nouveau consultés, modifiés au besoin et transférés à l'appareil de thérapie avec la carte SD. Sur ordonnance, les derniers réglages peuvent être ultérieurement adaptés au résultat de la titration, puis imprimés ou transférés à l'appareil du patient avec la carte SD.

La sauvegarde automatique se fait

- après chaque importation de données,
- après chaque configuration d'un appareil avec prismaTS,
- après chaque impression des réglages,
- après chaque exportation des réglages.



1. Cliquer sur l'onglet **RÉGLER L'APPAREIL** dans la fenêtre principale.



2. Cliquer sur le bouton **Historique**.
3. Pour ouvrir un jeu de données, double-cliquer sur l'entrée souhaitée.
4. Pour modifier les réglages au besoin, cliquer sur le bouton **Éditer copie...**

ou

Pour imprimer les réglages dans un rapport, cliquer sur le bouton **Impression...**

**ou**

Pour sauvegarder les réglages par ex. sur une carte SD vide, cliquer sur le bouton **Enregistrer sous...**

5. Pour repasser aux réglages actuels, cliquer sur le bouton **Régler l'appareil.**



Il est possible de transférer un réglage directement sur l'appareil si l'appareil de thérapie ayant la même version de micrologiciel est justement branché à l'ordinateur via USB ou carte SD.

## 3.3 Utilisation de la carte SD maîtresse

Une carte SD maîtresse permet de configurer plusieurs appareils de thérapie avec les mêmes données (par ex. les préreglages favoris de l'utilisateur).



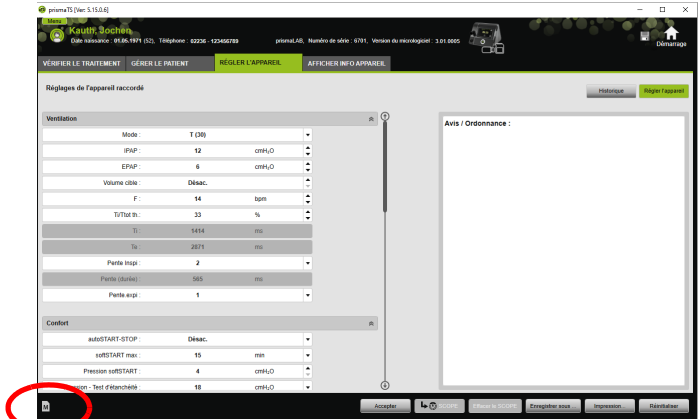
La carte SD maîtresse permet uniquement d'effectuer des configurations. Elle ne peut **pas** être utilisée comme carte SD pour les données patient. Le cas échéant, importer les données du traitement avant la conversion.


### 3.3.1 Création d'une carte SD maîtresse

Une carte SD peut être convertie en carte SD maîtresse.

*Conditions requises :*

- Une carte SD valide se trouve dans le port pour carte SD.
  - La carte SD ne contient pas de données patient.
  - La carte SD est sélectionnée (voir « [Sélection de l'appareil de thérapie](#) »).
1. Cliquer sur l'onglet **RÉGLER L'APPAREIL.**




2. Cliquer sur le symbole carte SD maîtresse .
3. Confirmer le message **Créer une carte maîtresse** en cliquant sur **Oui**.

### 3.3.2 Configuration d'une carte SD maîtresse

*Conditions requises :*

- Une carte SD maîtresse valide se trouve dans le port pour carte SD.
- La carte SD maîtresse apparaît dans la liste des appareils de thérapie disponibles.

1. Cliquer sur le symbole carte SD maîtresse .
2. Éditer les réglages (voir « Réglage des paramètres »).

## 3.4 Suppression et archivage progressifs des données du traitement

Il est ainsi possible de supprimer ou d'archiver progressivement les données du traitement et de réimporter les données du traitement archivées. Pour cela, procéder aux réglages nécessaires dans le programme prismaTSconfig.

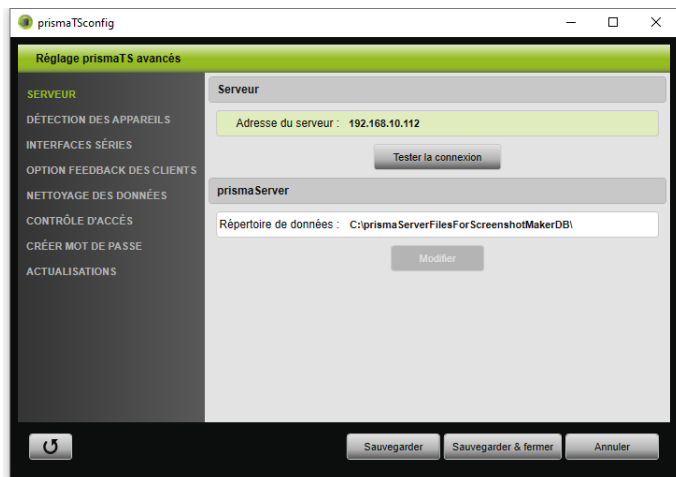


Pour pouvoir ouvrir prismaTSconfig, commencer par fermer prismaTS et prismaTSlab.

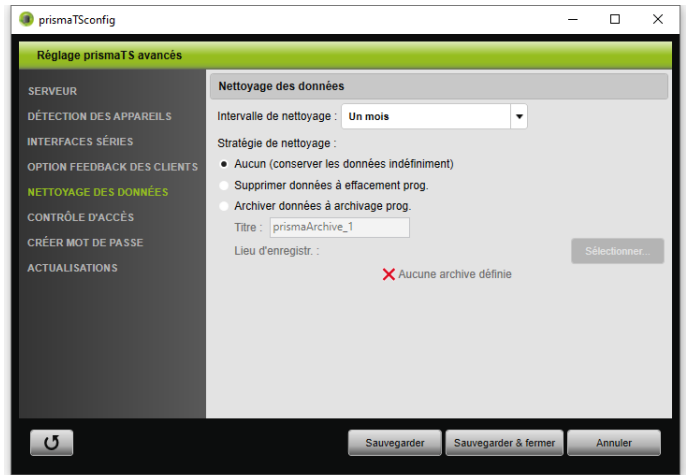
Pour protéger les données du traitement contre l'archivage ou la suppression (voir « [Protection des données du traitement contre l'archivage ou la suppression](#) »).

### 3.4.1 Démarrage de prismaTSconfig

1. Appeler les points de menu **Démarrer** > **Programmes** > **Löwenstein Medical Technology** > **Tools** et cliquer sur **prismaTSconfig**.



2. Cliquer sur le menu **Nettoyage des données**.



### 3.4.2 Archivage progressif des données du traitement

Il est ainsi possible d'archiver progressivement les données du traitement et de réimporter les données du traitement archivées.

#### Archivage progressif des données du traitement

1. Pour archiver progressivement les données du traitement, sélectionner la période souhaitée dans la liste déroulante **Intervalle de nettoyage** dans le menu **Nettoyage des données**.
2. Activer le champ **Archiver données à archivage prog.**
3. Sélectionner le titre souhaité pour les archives.
4. Pour définir le lieu d'enregistrement pour les données du traitement à archiver, cliquer sur le bouton **Sélectionner...**
5. Définir le lieu d'enregistrement et cliquer sur le bouton **OK**.
6. Pour archiver les données du traitement, cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.
7. Pour archiver les données du traitement et fermer le menu **Réglages prismaTS avancés**, cliquer sur le bouton **Sauvegarder & fermer**.

8. Pour quitter le programme prismaTSconfig, cliquer sur le bouton **OK**.

### 3.4.3 Suppression progressive des données du traitement



Les fichiers supprimés ne peuvent pas être restaurés.






Il est possible de supprimer progressivement les données du traitement. Les données du traitement supprimées sont affichées avec un symbole de corbeille à papier.

1. Pour supprimer progressivement les données du traitement, sélectionner la période souhaitée dans la liste déroulante **Intervalle de nettoyage** dans le menu **Nettoyage des données**.
2. Activer le champ **Supprimer données à effacement prog.**
3. Pour supprimer les données du traitement, cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.
4. Pour supprimer les données du traitement et quitter le programme prismaTSconfig, cliquer sur le bouton **Sauvegarder & fermer**.
5. Pour quitter le programme prismaTSconfig, cliquer sur le bouton **OK**.



# 4 Vérification du traitement

Pour vérifier le traitement, différents aperçus sont disponibles :

-  Aperçu des statistiques
-  Calendrier du traitement
-  Calendrier annuel du traitement
-  Affichage du signal
-  Analyse du traitement


La disponibilité de ces aperçus varie selon les variantes de l'appareil.

## 4.1 Consultation de l'aperçu des statistiques

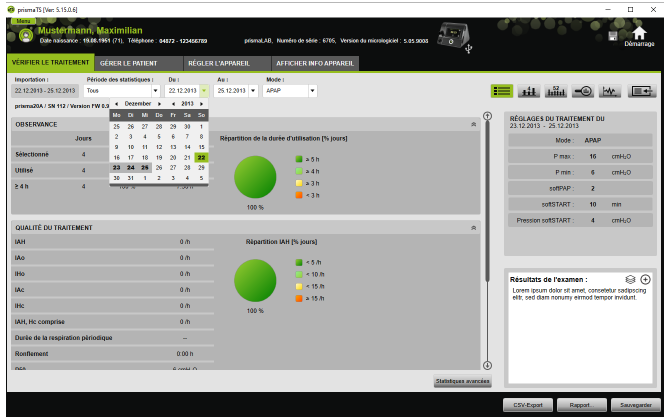
*Condition requise :*

- Un appareil ou un dossier du patient est sélectionné.
- Les données du traitement ont été importées à partir de l'appareil (voir « Sélection de l'appareil de thérapie ») ou le fichier du traitement est ouvert (voir « Ouverture de données du traitement déjà importées »).



1. Sélectionner l'onglet **VÉRIFIER LE TRAITEMENT**.
2. Pour appeler l'aperçu des statistiques, cliquer sur le bouton  **Aperçu des statistiques**.
3. Sélectionner la période à analyser dans la liste **Période des statistiques**.

**ou**



Sélectionner la période à consulter dans les listes **Du** : et **Au** :

4. En cas de nécessité (type WM 100 TD uniquement) : limiter la période des statistiques à un mode de ventilation souhaité.

La vue d'ensemble des statistiques présente les principaux paramètres pour l'observance, la qualité du traitement, la fuite et la SpO<sub>2</sub> (si le module SpO<sub>2</sub> a été branché au moins une fois pendant le traitement). Les derniers réglages du traitement concernant la période sélectionnée s'affichent.



Si des diagrammes et/ou des indices principaux doivent être affichés dans l'aperçu des statistiques, il est possible de procéder à ce réglage sous **Menu > Options > Configuration > Contrôle du traitement**.

Pour pouvoir émettre des diagrammes riches en contrastes également en impression noir et blanc (rapport), procéder à ce réglage sous **Menu > Options > Configuration > Rapport**.

- Pour pouvoir consulter d'autres valeurs statistiques concernant le traitement, cliquer sur le bouton **Statistiques avancées**.

The screenshot shows the 'Statistiques avancées' window with the following data sections:

- ADHÉRENCE (observance):**

Observance globale	Jours	%	et utilisation	Donnée	Interprétation par défaut
Observance globale	4	100%	7,38%	30,22%	—
Observance	4	100%	7,38%	30,22%	—
Utilisation	4	100%	7,38%	30,22%	2
S.A.R.	4	100%	7,38%	30,22%	2
- ADHÉRENCE (observance) (observance):**

Observance	Jours	Utilisation	% observé	Utilisation à 4 h	% avec 3 à 4 h	et utilisation	Donnée
22 12 2019 - 03 02 2020	4	4	100%	4	100%	7,38%	30,22%
- UTILISATION AVEC FONCT. SUPPL.:**

Observance avec caractéristiques	Jours	% observé	% observé	et utilisation	Donnée
Observance avec caractéristiques	1	25%	25%	0,22%	0,22%
- MÉCANISME S.A.R.:**

Mode	Observé	Contraint
SA	0,0%	0,0%
SA	0,0%	0,0%
SA	0,0%	0,0%
SA	0,0%	0,0%
- MÉCANISME S.A.R.:**

Mode	Observé	Contraint
SA	0,0%	0,0%

L'aperçu **Statistiques avancées** indique, entre autres, les valeurs concernant le mode, l'observance, l'utilisation de l'humidificateur, les valeurs moyennes IAH, les caractéristiques respiratoires, la pression, la fuite et la SpO<sub>2</sub>.

- Les informations correspondantes s'affichent lorsque l'on passe la souris sur les paramètres affichés.

## 4.2 Consultation du calendrier du traitement


Le calendrier du traitement donne un aperçu d'un éventuel schéma d'utilisation du patient (combien d'heures, à quels horaires et quels jours le patient utilise l'appareil de thérapie). Le calendrier du traitement donne également des données concernant la compliance, la qualité du traitement et la fuite pendant cette période.



Les aperçus disponibles varient en fonction du type d'appareil.

- Pour consulter le calendrier du traitement jour après jour, cliquer sur le bouton  **Calendrier du traitement**.


**ou**

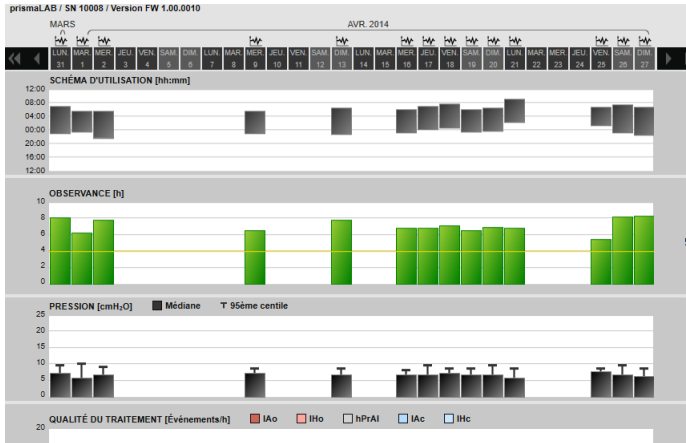
Pour consulter le calendrier du traitement semaine après semaine, cliquer sur le bouton  **Calendrier annuel du traitement.**




2. Des informations détaillées s'affichent lorsque l'on passe la souris sur les barres du diagramme affichées.
3. Par défaut, la colonne avec les données statistiques est affichée dans la zone de droite du calendrier du traitement. Pour masquer et afficher la colonne avec les données statistiques, cliquer sur le bouton **Statistiques**.
4. Cliquer sur le bouton **Impression...** pour imprimer l'affichage actuel avec le nom et la date de naissance du patient.


## 4.2.1 Consultation des jours avec des signaux et des événements

Le bouton  dans le calendrier du traitement affiche les jours avec des signaux et des événements.



1. Pour consulter les signaux et les événements d'un jour, cliquer sur le bouton .

L'affichage du signal s'ouvre pour le jour sélectionné (voir « Consultation de l'affichage du signal »).

2. Pour consulter de nouveau le calendrier du traitement, cliquer sur le bouton  **Calendrier du traitement.**

## 4.3 Consultation de l'analyse du traitement

L'analyse du traitement est affichée pour tous les modes et pour chacune des nuits sous traitement. Le tableau récapitulatif représente de manière détaillée les paramètres de respiration et les troubles respiratoires importants ainsi que la fuite (sans débit de rinçage) en fonction de la pression/plage de pression donnée au cours d'une nuit sous traitement. Il permet ainsi aux professionnels de santé de régler rapidement et facilement une plage de pression optimale pour le traitement ultérieur.

1. Pour consulter l'analyse du traitement, cliquer sur le bouton



**Analyse du traitement.**

prismaTS (Ver. 5.15.0.6)  
 Musterrhain, Maximilian  
 Date naissance: 19.08.1995 (71), Téléphon: 0612 - 123456789 prisma\_AB, Numéro de série: 6765, Version du micrologiciel: 5.05.0000

VERIFIER LE TRAITEMENT GÉRER LE PATIENT RÉGLER L'APPAREIL AFFICHER INFO APPAREIL

27.04.2014  
 Internal\_AB / SR 10000 / Version FW 1.00.0010

ACSV

**Analyse du traitement TRS**

	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	219
EPAP (cmH <sub>2</sub> O)	4	5	6	7	8	9	10										
APAP (cmH <sub>2</sub> O)	4	5	6-16	7-16	8-16	9-16	10-16										
Durée traitement (min)	0	0	260	88	89	53	10										
Durée cumulée (%)	0	0	92	70	88	98	100										
Fuite, médiane (l/min)	0	1	2	1	1	1	0										
Fuite (Système cartouche (l/min))	0	10	11	6	7	8	0										
Durée sans fuite (évén. (min))	0	0	260	88	89	53	10										
IAHG (h)	0	0	1	0	2	1	0										
IAHG (h)	0	0	0	0	1	0	0										
% de ventilation (%)	0	0	1	0	0	0	0										
% de la ventilation de débit (%)	0	0	0	0	0	0	0										
Index RESA (h)	0	0	0	0	0	0	0										

**Analyse du traitement Ventilation**

	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14-15	16-17	18-19	20-21	22-23	24-25	26-27	28-29	30
EPAP (cmH <sub>2</sub> O)	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14-15	16-17	18-19	20-21	22-23	24-25	26-27	28-29	30
APAP (cmH <sub>2</sub> O)	0-1	0-3	0-6	1-7	4-9	6-11	8-12	12						
EPAP (cmH <sub>2</sub> O)	4	6-7	6-9	6-9	6-8	6-8	6-8	6						
Durée traitement (min)	0	147	215	101	30	7	0	0						
Fuite, médiane (l/min)	0	1	1	1	0	0	0	0						
Fuite (Système cartouche (l/min))	0	10	10	7	0	0	0	0						

Impression...

2. Sélectionner le jour souhaité dans la liste **Jour**.  
Il est possible de naviguer vers le jour précédent ou suivant à l'aide des touches fléchées. Les jours sans données signal sont ignorés.
3. Les informations correspondantes s'affichent lorsque l'on passe la souris sur les paramètres affichés.
4. Cliquer sur le bouton **Impression...** pour imprimer l'affichage actuel avec le nom et la date de naissance du patient.

## 4.4 Consultation de l'affichage du signal

Dans l'affichage du signal sont affichés des signaux et des événements.

1. Pour consulter l'affichage du signal, cliquer sur le bouton

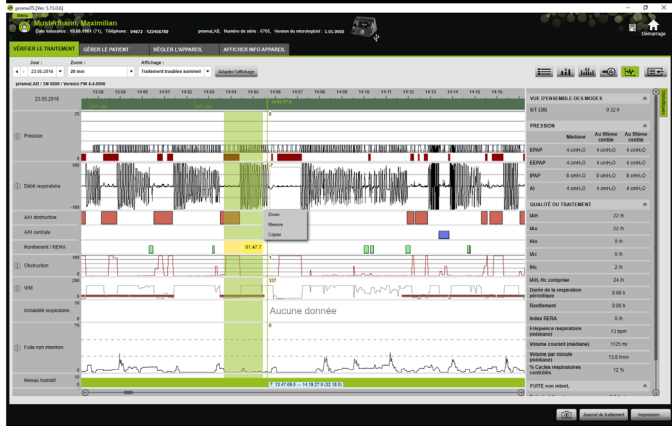


**Affichage du signal.**



2. Par défaut, la colonne avec les données statistiques est affichée dans la zone de droite de l'affichage du signal. Pour masquer et afficher la colonne avec les données statistiques, cliquer sur le bouton **Statistiques**.
3. Sélectionner le jour souhaité dans la liste **Jour**. Il est possible de naviguer vers le jour précédent ou suivant à l'aide des touches fléchées. Les jours sans données signal sont ignorés.
4. Sélectionner la période en heures, minutes ou secondes dans la liste **Zoom**.

ou



Zoomer avec le menu contextuel du bouton droit de la souris (voir « Zoom »).



En fonction du type d'appareil, une ou plusieurs options d'affichage sont disponibles. En fonction de l'option d'affichage sélectionnée, différents signaux et événements s'affichent.

5. En cas de nécessité : sélectionner l'option d'affichage souhaitée dans la liste **Affichage**.

Différents affichages peuvent être sélectionnés en fonction de l'appareil branché.





- Uniquement les appareils des types WM 100 TD et WM 090 TD : pour consulter les réglages actuels de l'appareil au moment de l'événement, déplacer la souris au-dessus de l'événement dans la barre verte.
- Cliquer sur le bouton **Impression...** pour imprimer l'affichage actuel.
- Pour émettre le journal d'une nuit de titration avec tous les événements activés, cliquer sur le bouton **Journal du traitement** (voir « [Impression du journal du traitement](#) »).


Pour connaître la signification des couleurs des différents signaux, consulter la légende.

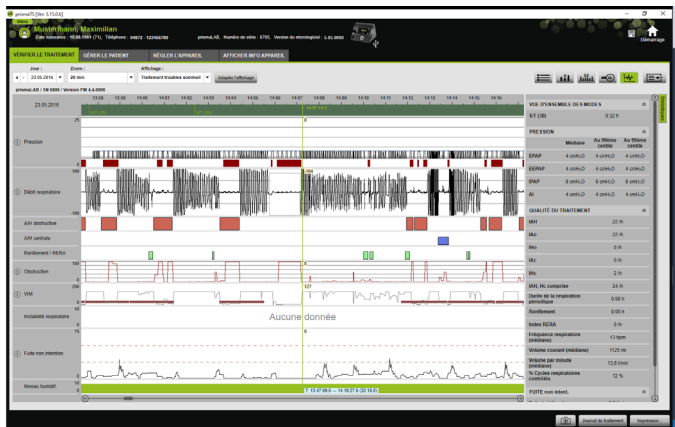
S'il existe des données SpO<sub>2</sub> pour certains jours isolés, ces derniers sont signalés sur le calendrier sélectif en bleu clair.

## Suivi des valeurs du signal

La valeur de mesure actuelle s'affiche pour chaque canal au niveau du pointeur de la souris lorsque l'on passe la souris sur l'affichage du signal. Si plusieurs signaux sont représentés dans un canal, la valeur affichée se rapporte alors au signal le plus élevé dans la légende du canal (voir « [Consultation de l'affichage du signal](#) »).

## Unités et fréquences d'échantillonnage

Pour consulter les unités et les fréquences d'échantillonnage des signaux, cliquer sur le bouton .



### 4.4.1 Adaptation de l'affichage du signal

Il est possible de personnaliser l'affichage du signal et de masquer par ex. les canaux inutiles dans l'affichage et de changer l'ordre des canaux selon les exigences de l'utilisateur.

1. Cliquer sur le bouton **Adapter l'affichage**.
2. Pour masquer ou ajouter un canal, cliquer dans la fenêtre **Adapter l'affichage** avec le bouton droit de la souris sur le canal correspondant.
3. Sélectionner l'entrée correspondante.
4. Pour déplacer un canal, le cliquer et, tout en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé, le faire glisser à l'endroit souhaité.
5. Pour sauvegarder les réglages modifiés, cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.

L'affichage modifié est identifié dans la liste par un point vert et est enregistré sous le même nom.

**ou**

Cliquer sur le bouton **Enregistrer sous...**

Saisir le nom souhaité pour l'affichage modifié et cliquer sur le bouton **OK**.

L'affichage modifié est identifié dans la liste par un point vert et est enregistré sous le nom venant de lui être attribué.

6. Pour supprimer les réglages enregistrés sous un nom donné par l'utilisateur, cliquer sur le bouton **Effacer**.
7. Pour restaurer l'affichage d'origine après la sauvegarde, cliquer sur le bouton **Restaurer le standard**.
8. Pour corriger les réglages enregistrés sous un nom donné par l'utilisateur, puis annuler les corrections, cliquer sur le bouton **Réinitialiser**.

### 4.4.2 Modifier la représentation des courbes

1. Cliquez sur le bouton **Adapter l'affichage**.

2. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur la courbe souhaitée et sélectionnez **Modifier la configuration des canaux...** .
3. Pour modifier la couleur, sélectionnez la courbe correspondante et cliquez sur **modifier...** .
4. Pour modifier les limites des courbes, saisissez les valeurs correspondantes sous **Max. :** ou **Min. :** .
5. Pour modifier les paliers entre les lignes de grille, saisissez la valeur souhaitée sous **Paliers entre les lignes de grille.**

### 4.4.3 Zoom

Pour distinguer plus de détails, il est possible d'agrandir un extrait des données du traitement en mode plein écran.

#### Zoom horizontal

1. Marquer le début de la période concernée avec le bouton gauche de la souris.
2. Maintenir le bouton de la souris enfoncé et faire glisser jusqu'à la fin de la période souhaitée.  
L'affichage défile automatiquement lorsque l'on quitte la zone visible de l'enregistrement.
3. Relâcher le bouton de la souris.



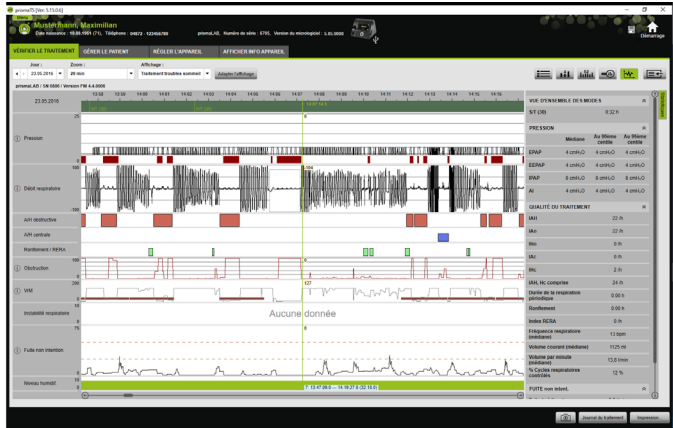
4. Dans le menu qui s'ouvre, cliquer sur **Zoom.**



Double-cliquer sur une partie de la mesure pour l'agrandir en mode plein écran. Il est ainsi possible de repasser rapidement d'une partie détaillée du signal exploité à l'aperçu de la mesure et de sélectionner une autre partie du signal pour l'analyser en détail.

### Zoom vertical

1. Cliquer sur la désignation d'un canal.



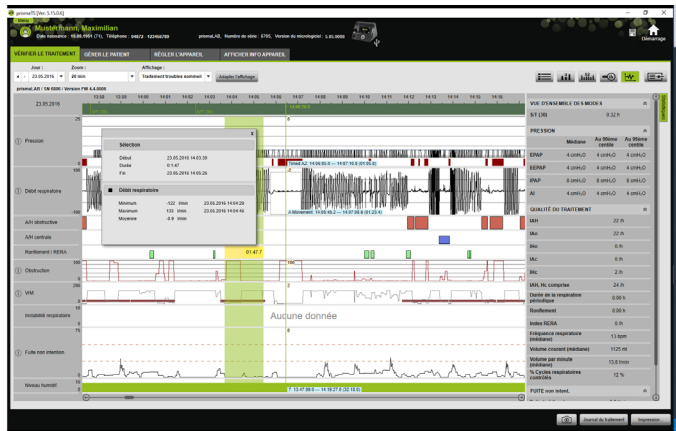
2. Pour augmenter ou diminuer la résolution verticale du signal, cliquer sur les symboles **+** ou **-**.
3. Cliquer sur les touches fléchées pour déplacer le signal vers le haut ou vers le bas.
4. Cliquer sur le symbole **R** (R=Reset) pour restaurer le réglage standard.

### 4.4.4 Mesure de la durée ou des valeurs du signal

Il est possible de mesurer la durée d'un canal marquée avec des signaux.

1. Marquer le début de la période à mesurer avec le bouton gauche de la souris.

- Maintenir le bouton de la souris enfoncé et faire glisser jusqu'à la fin de la période souhaitée.  
L'affichage défile automatiquement lorsque l'on quitte la zone visible de l'enregistrement.  
La durée de la période actuellement marquée s'affiche au niveau du pointeur de la souris.
- Relâcher le bouton de la souris.
- Dans le menu qui s'ouvre, cliquer sur **Mesure**.



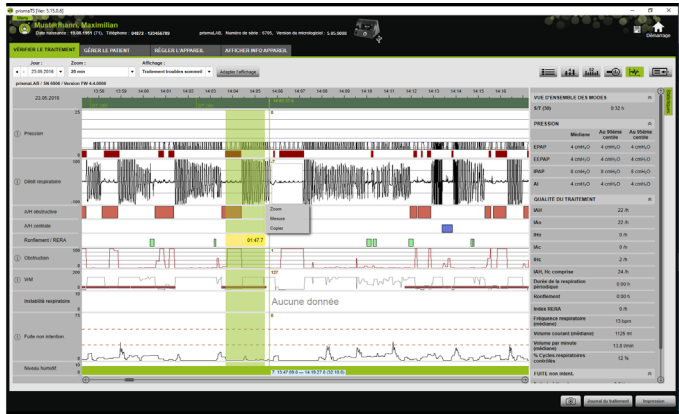
Outre les points de départ et de fin exacts, la durée de la période marquée s'affiche également. Le minimum, le maximum et la valeur moyenne des données de mesure sont indiqués.

#### 4.4.5 Copie des données du traitement

Il est possible de copier les données du traitement d'une période définie dans la presse-papiers.

- Sélectionner le début de la période à mesurer avec le bouton gauche de la souris.
- Maintenir le bouton de la souris enfoncé tout en tirant la sélection jusqu'à la fin de la période souhaitée.  
L'affichage se déroule automatiquement lorsqu'on quitte la zone d'enregistrement.  
La durée de la période sélectionnée s'affiche au niveau du pointeur de la souris.




3. Relâcher le bouton de la souris.



4. Cliquer sur **Copier** dans le menu qui s'ouvre.



#### 4.4.6 Réalisation de captures d'écran

Il est possible de réaliser jusqu'à 10 captures d'écran sur le diagramme d'affichage du signal. Les captures d'écran peuvent être ajoutées aux rapports (voir « 2.9.1 Adaptation du modèle », page 33).

1. Pour réaliser une capture d'écran, cliquer sur le bouton .
2. Les captures d'écran réalisées apparaissent à côté du bouton . Cliquer sur le bouton  pour supprimer une capture d'écran de la sélection.

#### 4.4.7 Saisie des résultats de l'examen

##### Saisie des résultats de l'examen sans modèle

1. Pour saisir les résultats de l'examen, cliquer sur le bouton  **Aperçu des statistiques**.  
Lorsque la page **Aperçu des statistiques** est appelée, le bouton apparaît sur fond vert .
2. Saisir les résultats de l'examen dans le champ **Résultats de l'examen**.
3. Cliquer sur le bouton **Sauvegarder**.

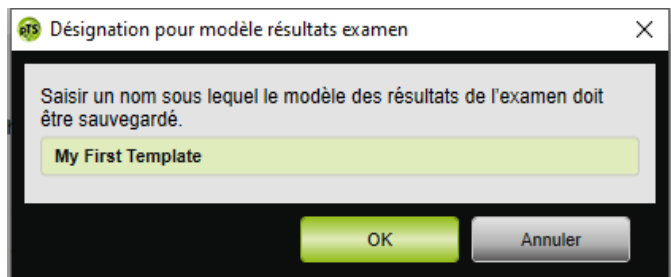
Les résultats de l'examen sont sauvegardés avec l'importation ouverte précédemment et apparaissent dans les rapports imprimables.

### Saisie des résultats de l'examen avec modèle

Il est possible de sauvegarder des textes sous forme de modèles dans le champ **Résultats de l'examen** et de charger les résultats de l'examen sauvegardés dans le champ **Résultats de l'examen**. Les résultats de l'examen peuvent être créés à partir d'une combinaison de textes choisis librement et de modèles de résultats d'examens sauvegardés.

### Sauvegarde des résultats de l'examen comme modèle

1. Pour sauvegarder les résultats de l'examen comme modèle, écrire le texte dans le champ **Résultats de l'examen**.
2. Cliquer dans le champ **Résultats de l'examen** sur le bouton .



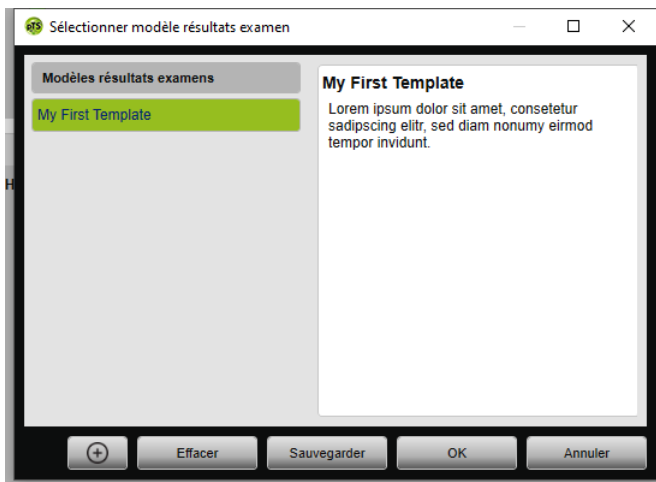
3. Saisir un nom sous lequel le modèle des résultats de l'examen doit être sauvegardé.
4. Cliquer sur le bouton **OK**.

### Chargement des résultats de l'examen sauvegardés dans le champ Résultats de l'examen


5. Pour charger les résultats de l'examen sauvegardés dans le champ **Résultats de l'examen**, cliquer sur le bouton dans le champ **Résultats de l'examen**.
6. Sélectionner les résultats de l'examen souhaités dans la liste.

*ou*

Sélectionner l'entrée **Plus...**



Il est possible de sélectionner, de supprimer et de sauvegarder les résultats de l'examen disponibles dans la fenêtre **Sélectionner modèle résultats examen**.

Pour créer de nouveaux résultats de l'examen, cliquer sur le bouton .

#### 4.4.8 Impression du journal du traitement

Le journal du traitement contient tous les événements (par ex. alarmes, événements) d'une nuit de titration sous forme de tableau. Il est possible de filtrer les types d'événements pour n'en faire apparaître que certains.

1. Cliquer sur le bouton **Journal du traitement** dans l'affichage du signal.
2. Cliquer sur le bouton **Filtre** pour n'afficher que certains types d'événements dans le journal du traitement.
3. Sélectionner les types d'événements souhaités.
4. Cliquer sur le bouton **Journal du traitement**.
5. Pour imprimer le journal du traitement, cliquer sur le bouton **Impression**.



6. Pour accéder directement à un événement particulier dans l'affichage du signal à partir du journal du traitement, double-cliquer sur l'événement souhaité ou cliquer sur le bouton **Aller à**.





## 5 Annexe

### 5.1 Caractéristiques techniques

Spécification	prismaTS
Classe produit selon la directive 93/42/CEE	Ila
Classe de risque du logiciel selon la norme CEI 62304	B

### 5.2 Marquages et symboles

Les symboles suivants peuvent être apposés sur le produit ou sur son étiquette, sur les accessoires ou sur leurs emballages.

Marquage	Description
	Tenir compte du manuel d'utilisation.
	Numéro d'identification du produit (identification produit unique pour les dispositifs médicaux)
	Indique que le produit est un dispositif médical
	Marquage CE (certifie que le produit est conforme aux directives et règlements européens en vigueur)

### 5.3 Déclaration de conformité

Par la présente, le fabricant Löwenstein Medical Technology GmbH + Co. KG (Kronsaalsweg 40, 22525 Hambourg, Allemagne) déclare que le produit est conforme aux dispositions pertinentes de la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible sur le site Internet du fabricant.

Dans l'UE : en tant qu'utilisateur et/ou que patient, vous devez signaler au fabricant et à l'autorité compétente tous les incidents graves liés au produit.

CE 0197



**Löwenstein Medical  
Technology GmbH + Co. KG**  
Kronsaalweg 40  
22525 Hamburg, Germany  
T: +49 40 54702-0  
F: +49 40 54702-461  
[www.loewensteinmedical.com](http://www.loewensteinmedical.com)



WM 67982p

**LÖWENSTEIN**  
medical